



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 693 - ANY XLIII

Artà, 26 setembre 2003

(1,80 euros)



**Oferta dels  
cursos d'adults  
2003-2004**

**(planes 10-13)**



**MALGRAT LA PLUJA, BONA FIRA**

# LLEVANT



**PRESENTACIÓ DEL LLEVANT**

**agenda****Revista quinzenal**

Num. 693, 26 setembre 2003

**Redacció i Administració:**

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96  
Tel. i Fax 971 835 033  
(contestador automàtic)  
E-mail: revistabellpuig@terra.es

**Dipòsit legal: PM 57-1969****Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

**Redacció:**

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
Jeroni Cantó, Rafel Carrió, J. José  
Cladera, Josep Danús, Antoni Esteva,  
Lluís Gili, Pere J. Llull, Paula Ginard,  
Rafel Pérez.

**Han col·laborat en aquest número:**

Guillem Amorós, Joan Caldentey, Joan  
Escanellas, Joan Martí, Pere Vicens

**Reparditor:**

Jaume Terrassa  
Tel.: 971 836 549  
Mòbil: 639 028 234

**Administració i publicitat:**

Guillem Bisquerra.  
Tel. 971 836 288.

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut  
dels articles que van firmats. No garanteix la  
publicació d'originals no demanats ni es  
comprometa a donar-ne explicacions. També es  
reserva el dret a extractar-los.

**Bellpuig** surt dos pics cada mes llevat dels  
extres de Sant Salvador i de Nadal.

**CENTRE DE SALUT**

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971  
836700

**AMBULÀNCIES: Manacor:**

Tel. 971 554075 —  
Cala Rajada: Tel. 971 563333.

**SERVEIS MÈDICS PRIVATS**

**Clinic artà:** Ciutat, 39. Tel. 971  
836237.

**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril,  
2 - Tel. 971 835221. ( **Imeco i  
Novomedic**).

**Revisió carnets de conduir:** Dc. de  
11 a 15

**DENTISTES:**

\* **Arianne Niesl i Antònia  
Puigserver**, Tel. 971 835735.  
\* **J. Llaneras**, C/ C. Despuig, 7.  
\* **Guillem Roser**, Tel. 971 835514

**SERVEIS VETERINARIS:**

\* Tel. 971 836883 - 607 76 33 93

**POMPES FUNEBRES:**

\* **Artanenques:** (Tels. : 971 829  
260 i 617 392 929)  
\* **Funeraria balear:** (tels.:  
971836888, 971549858, 97154911)  
(Fax: 971549047)

**TAXIS: P. Bonnin:** 971 836202 -  
**B. Esteva:** 971 836321 - **M. Jaume:**  
971 836 301-639 524 310.

**SERVEIS RELIGIOSOS:****Misses:**

**-Dies feiners:** Centre 20,30 h. de dl a  
dj, els divendres a la Residència i  
Convent 20,00h.

**-Dissabtes:** Esglesieta 18,30 h,  
Convent 20,00 h. i Parròquia 20'30h.

**-Diumenges i festius:** Convent 11 i  
20,00h, Parròquia 12 h. i 20,30h, Sant

Salvador 18 h. i Ermita 10 h.

**Funerals:** a les 20,30 h.

**Baptismes:** 18,30 a la Parròquia (4t  
diumenge)

**Despatx parroquial:** Al Centre  
**Social:** dill. i dij. de 19,00 a 20,00 h.

**FARMÀCIES:**

**Pl. Marxando**, tel. 971 836524

**C. Despuig**, tel. 971 836536

**CLÍNQUES D'INTERÈS:**

**Hospital de Manacor:** 971 84 70  
00

**Son Dureta:** 971 175000+971  
789000

**Hospital General:** 971 728484

**Hospital Joan March:** 971 613025

**Hospital Militar:** 971 726186

**Hospital Sant Joan de Déu:** 971  
265854

**Hospital Psiquiàtric:** 971 761612

**Policlínica Miramar:** 971 767  
000+971 767 500

**Clínica Femenia:** 971 452323

**Clínica Juaneda:** 971 731647

**Clínica Planas:** 971 220050

**Clínica Rotger:** 971 720200

**Clínica Verge de la Salut:** 971  
175656

**Creu Roja:** 971 751445

**Mutua Balear:** 971 716546+971  
715805

**COLÒNIA DE SANT PERE**

**Dispensari:** Tel. 971 589297.

**Farmàcia:** Sant Joan, cantonada Sant  
Marc. Tel. 971 589262

**Oficina Municipal:** De dl a dv de 11  
a 13 hores.

**Biblioteca:** De dl a dv de 17,30 a  
20,00

**Horari de Misses:**

**Feiners:** A les 18,30 hores.

**Dissabte i diumenges** a les 19,30  
hores.

**TRANSPORT PÚBLIC:**

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/horaris\\_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)

**AJUNTAMENT**

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

[www.arta-web.com](http://www.arta-web.com)

[ajuntament@arta-web.com](mailto:ajuntament@arta-web.com)

**Horaris:**

\* **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* **Polícia local:** 971 829595 - mòbil: 609 863325

**Residència:** 971 836561

**Club 3ª Edat:** 971 835987

**Poliesportiu:** 971 835142

**Escola de Música:** 971 562008

**Ràdio artà municipal:** Tel. 971 835125

**Na batlessa** (Tel. 835267)

**TELÈFONS D'INTERÈS:**

**Servei Urgent al Ciutadà:** 112

**G. Civil:** 971 836155- **Urgències:** 062.

**Bombers Manacor:** 971 55 00 80 -

**Sub Parc Artà:** 971 83 60 57.

**Sant Salvador:** 971 836136

**Parròquia:** 971 836020

**Convent:** 971 829613

**Correus:** 971 836127

**Institut Ll. Garcías i Font:** 971 836334

**Col·legi Na Caragol:** 971 835841

**Col·legi Sant Bonaventura:** 971 836986

**Col·legi Sant Salvador:** 971 836269

**GESA (Manacor):** Averies: 971 843333.

## La inseguretat ciutadana d'abans i d'ara

Fa un bon grapat d'anys que ha desaparegut de forma bastant radical per tot arreu la seguretat ciutadana tant de les persones com de les coses en general.

No importa remetre'ns als temps dels nostres padrins per asseverar el que afirmam, ja que les persones que tenen més de 50 anys ben segur recordaran que, fa poques dècades, la vida sobretot a la ruralia era més calmada, senzilla i fins i tot més pràctica.

Parlarem del que succeïa al nostre poble, i així podríem afirmar que a tots els de Mallorca, es podien deixar les claus al pany, o bé penjades a la branca del portal o fins i tot dins el forat del moix sobretot a les foraviles. Ningú no s'atrevia a entrar sense el permís del propietari, només en casos que algú de confiança hagués de deixar qualche moble o queviure, en aquest cas els veïnats tenien prou confiança per agafar la clau i entrar les coses que es portaven i tornar deixar tancat o empès, segons havien trobat.

I no parlem de la seguretat als carrers, camins veïnals i carreteres. És clar, aleshores només hi havia bísties, carros, alguna galera i poques bicicletes. Els autos es podien comptar amb els dits d'una mà i en sobraven. Per tal motiu segur que els carrers es feien estrets, com també els camins veïnals i també les carreteres que unien les poblacions, sense asfalt i molts clots. Així es podia circular pels nostres carrers, els quals tots tenien voravies per les quals podien circular lliurement els vianants. Pel mig, els carros i bísties sense enganxar no impediien el pas a ningú. Les mestresses de casa cada matí sortien al carrer amb la regadora i la granera i regaven i agraven la carrera per tal de llevar la pols que poguessin alçar les bísties en passar i els seus excrements. La regada també servia per refrescar l'ambient, sobretot a les nits quan es reunien els veïnats a l'estiu per pelar les ametles, estirar figues i les dones fer llatra per fer senalles i dur-les a vendre per guanyar uns reials per poder comprar queviures impropis del camp. Fins i tot les vetlades servien sense fer feines per parlar, discutir i contar rondalles i coverbos entretenint els nins i nines sense gastar cap cèntim. Per sort (?) no hi havia encara la ditxosa televisió, aparell que ha servit per deixar en desús aquestes vetlades socials. Tots els carrers de la vila estaven de gom en gom tot l'estiu i els que passaven forçosament havien de saludar tots els vetladors, casa per casa, si no, era com una mena de despreci.

De tot això han passat més o manco uns cinquanta anys. La dècada dels anys 50-60 ens van invadir els aparells de la televisió i es van acabar les vetlades a la fresca. Ara tothom es tanca dins casa seva i prou de traspasar les notícies de veu en

veu. Abans els dissabtes i diumenges quasi tothom assistia a missa i als cinemes. Avui quasi cap de les dues coses, al cine pocs i a missa manco. Però no podem rebel·lar-nos al progrés, ja que tampoc havíem somniat mai rebre les notícies amb imatges, sí que ho fèiem per la ràdio els pocs que la tenien a casa. Antany eren pocs els que sortien fora de Mallorca, avui encara no tenen deu anys i ja han recorregut mig món. Del progrés no ens podem queixar, però sí del mal que ens ha arribat amb ell. Els lladres s'han multiplicat i res pot quedar fora vigilància, així i tot et poden fer net només que giris la vista a l'altra banda. A les fires i en petit als nostres mercats dels dimarts són molts els que pateixen descuits i són aprofitats pels lladres de torn, els quals et buiden la cartera en un santiamèn i sense que te'n adonis. Així que de fet és molt difícil l'equilibri a la nostra vida. És ver que l'arribada del turisme ens ha convertit a quasi tots en classe mitjana, i a bastants en nous rics -quan de fet abans només hi havia rics i pobres al nostre poble-, cosa que mai hauríem somniat i ho hem d'agrair, però també és ben cert que ha fugit la tranquil·litat i la seguretat dins les nostres cases, dins els nostres carrers i també dins els nostres pobles i més dins les capitals. És aquest un toc d'avís a tots els artanencs i artanenques que sovint pecam de massa bona voluntat en gaudir d'una amabilitat extremada en el tracte a la gent de fora. Amb això no volem dir que deixem de ser amables i cortesos amb la gent que ens visita i que de cada dia és més nombrosa. Usem aquesta cortesia que ens identifica com a gent afable, generosa i sobretot hospitalària, però anem alerta amb la gent que no coneixem i sobretot a la que ve de pas. Són molts els casos de robatoris i atemptats que sovint es produeixen dins les nostres viles, fent que ens sentim insegurs fins i tot dins les nostres cases.

S'ha insinuat bastants vegades que seria bona i necessària la vigilància de la Policia local a les nits. Segur que encara que encaríssim un poc més els impostos afegint una parella més de policies, a la llarga n'estaríem contents perquè quan es produïssin casos d'emergència al poble, sobretot els vespres, sabríem on acudir per trobar ajuda ràpida, coneguda i sobretot eficaç. Ja sabem que tenim la Guàrdia Civil que fa una bona labor a les nits en les seves rondes, però també és ver que a l'hora d'una urgència al nostre poble en pot tenir unes quantes dins la comarca al mateix temps.

Per tant, proposaríem als nostres governants locals que es plantejassin seriosament la conveniència d'augmentar la plantilla de la Policia local, per tal de poder atendre les nits en la seva totalitat i no només fins a les dotze o a les dues els caps de setmana.



**Construcciones  
Manuel Pozo S.L.**

C/. Bonaire, 14 - Tel. i Fax: 971 83 58 10 - ARTÀ

Tels. mòbils (629) 730 387 - 730 392

Correu-e: CONSMANUELPOZO@terra.es

### Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,  
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire  
condicionat, Hidromasatges-Saunes**

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i Fax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

### EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285



## Una fira passada per aigua

Habitualment la fira d'Artà i el sol solen anar agafats de la mà. És més que habitual que el segon diumenge de setembre llueixi sobre el nostre poble un sol de justícia que fa que, a més d'un i una, li sigui difícil acabar el dia sense haver aplegat una bona suada. Però tota regla té la seva excepció, i enguany ha tocat trencar la norma. Efectivament, el matí del diumenge es va despertar amb pluja, tot i que després, la climatologia fou bondadosa amb els artanencs i les artanenques i ens va concedir un parell d'hores per sortir a firar. Tot i això, la darrera paraula tornà a ser per a la pluja ja que devers la una i mitja del migdia va tornar fer acte de presència i, encara que breu, fou copiosa i va causar que la festa s'acabàs una mica abans del que sol ser habitual.



## La fira nocturna del dissabte

Hem de recordar però que ja el vespre abans, els habitants del poble havíem tengut ocasió per gaudir d'una ampla oferta de productes a la fira nocturna que s'ha vengut realitzant aquests darrers anys el dissabte anterior al dia de la fira. Enguany el nombre de parades fou ben nombrós i variat la qual cosa va permetre satisfer la demanda de molta gent. A la fira nocturna del dissabte es barrejaven els productes artesanals amb els

**PIZZERIA**  
*Ca'n Mateu*



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

## QUIROMASSATGE (María Martínez)

Us ofereix els serveis de Quiromassatge, Reflexiologia podal. Osteopatia. Kinesiologia. Reiki. Drenatge linfàtic. Massatge tradicional tailandès. Assessorament dietètic. Consells de salut natural, etc.

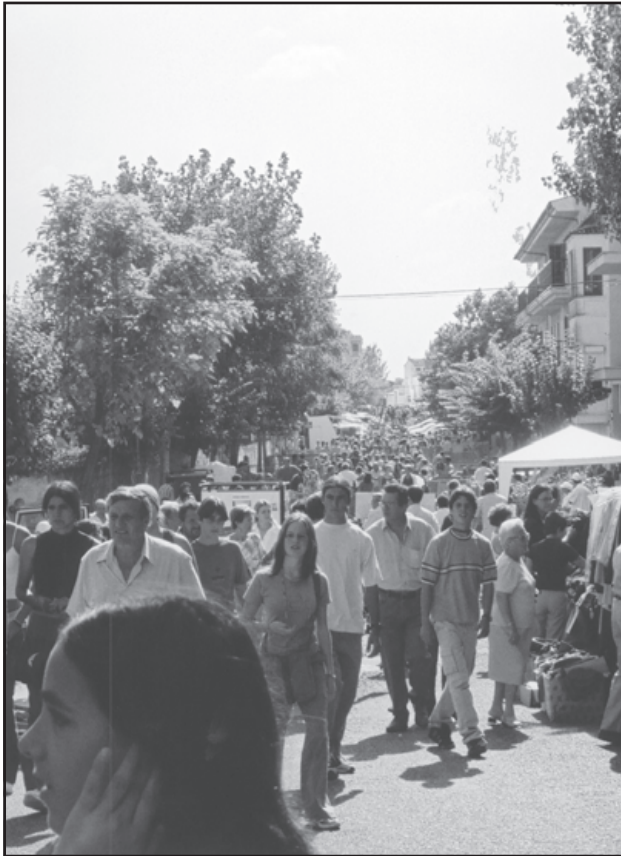
Carrer d'Es Tren, 2- Artà - Tots els dimarts, hores a convenir. Tel. 670 487 232



Menjar, Mescles, Complementos  
per Animals de Companyia i Terrestria.

**Mateu Riera**

Costa 1 Llobera, 34 - A Tel: 649 925 229  
07570 - ARTÀ - Mallorca



que tant d'èxit i prestigi estant assolint en el competitiu mercat europeu.

### **Música per animar la vetlada**

La nota musical de la vetlada la posaren els membres dels dos grups locals Pitjor estàs tu i 40 Llamps. Tant uns com els altres demostraren que tot i ser ben joves tenen un gran futur dins el món de la música, sobretot si continuen amb la mateixa

alimentaris, les peces de roba, amb els formatges o les neules. Una de les parades que va cridar més l'atenció fou la que havien muntat les mestres i alumnes dels cursos d'adults d'Artà i que va permetre mostrar a la resta del poble la qualitat de les manufactures realitzades durant aquest any.

### **Tast de vins**

Una altra de les aturades obligades la nit del dissabte estava situada just a l'escalonada de Na Batlessa ja que era el lloc elegit per a dur a terme el tast de vins organitzat per Vins Can Moyà. Per un mòdic preu, la gent podia assaborir alguns dels millors vins mallorquins que actualment es poden trobar en el mercat i



### **Bar-Restaurant Can Ramon Saló climatitzat**

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

**NOCES  
COMUNIONS**

**BATEJOS**

**SOPARS ESPECIALS**

(pandilles, esports, familiars, etc.)

**ESPECIALITAT EN  
BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)



### **ESTANC CAN CABRER caça i pesca**



Pau Cabrer Mestre

Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà



constància i perseverància que han demostrat aquests darrers anys.

En definitiva, l'edició d'enguany de la fira nocturna del dissabte, va servir per demostrar que ja està perfectament concolidada dins el poble i que s'ha convertit en una de les ofertes a tenir en compte dins el calendari de festes de Mallorca.

### **La fira del diumenge**

Poques paraules fan falta per descriure la fira del segon diumenge de setembre que se celebra



a Artà. Potser bastaria resumirla amb les següents paraules: populosa, atractiva, variada i festiva. Enguany, tot i la pluja, la fira d'Artà va tornar a demostrar la importància que té arreu de l'illa. En l'edició d'enguany potser s'ha notat una lleugera disminució en el nombre de visitants, encara que creim que ha estat causada precisament per la pluja caiguda de bon matí i que feu que moltes de les persones que tenien previst passar un bon dia per Artà decidissin ajornar la seva visita per a una altra ocasió. L'oferta de productes fou tan variada i lluita com altres anys ja que els mercaders no s'espantaren davant les inclemències del temps i foren fidels amb la seva cita anual. Novament hi va haver de tot, des de cotxes i tractors, fins als objectes més quotidians de la casa. S'ha de destacar també dins l'oferta d'actes les diferents mostres d'animals que es realitzaren durant tot el matí. En definitiva, tot i la pluja, la fira es va poder celebrar i la gent d'Artà tornà omplir els carrers del poble el segon diumenge de setembre.

### **GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil**

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ

**Us ofereix a més de l'habitual:**

#### **PUNT DE VENDA AMENA**

Mòbils amb contracte i amb targeta

**Si tens una empresa et regalam els mòbils**

També i a partir d'ara

**SOM AGENTS COL·LABORADORS DEL BANC SANTANDER CENTRAL HISPANO,** des d'on podrem atendre els seus clients, fer ingressos, efectuar pagaments, préstecs i altres tipus d'operacions bancaris.

**VISITAU-NOS**

## Documental sobre el tren

Els dies de la Fira d'enguany han estat ben aprofitats pels que estimen de veres la nostra contrada. Així tenim que s'ha projectat durant varies vegades a la sala d'actes del Teatre un documental sobre el tren *Vies de futur* elaborat i presentat per Agustí Torres i Miquel Piris.

Aquest document s'ha seguit amb molt interès per un nombrós públic el qual ha pogut gaudir d'unes imatges i explicacions vertaderament molt interessants. Un tema que Bellpuig sempre ha defensat a les seves planes i fins i tot ha patrocinat en part a les distintes trobades dels darrers anys. Per tant la nostra revista s'adhereix a l'empenta que es vol tornar continuar per poder veure una realitat a curt plaç: la tornada del tren a Artà.

## Dos llibres d'artanencs

El passat 11 de setembre a la sala d'actes del Teatre i dins els actes programats per la "Diada de Mallorca" i de la Fira de Setembre 2003, es presentaren dos llibres dels quals en són autors dos artanencs.

El primer, "Històries del Saulonar", de Serafi Guiscafrè fou presentat per Joan Sard Pujades, i el segon "Ensenyances cristianes dels refranys" de Nicolau Pons, el va presentar Mn. Antoni Gili.

dels seus inicis allà pel desembre de 1916.

## Lliurats els premis del V Concurs de Gloses Joan Sansó Geneca

*El primer premi fou per Bernat Lliteres, mentre que el jurat va decidir que la glosa de Toni Ginard (Butler) i la seva filla Joana eren mereixedores dels segon i tercer premi respectivament.*

El passat divendres, dia 19 de setembre va tenir lloc al Teatre d'Artà el lliurament de premis del V Concurs de Gloses Joan Sansó Geneca. La vetlada fou molt animada i va començar amb un interessant combat de glosadors de Mallorca i de Menorca. La nostra illa fou representada per Antoni Socies de Sa Pobla, Joan Planisi de Can Picafort i Rafel Roig des Carritxó; i la part dels menorquins va ser defensada per Miquel Ametller, Esteve Barceló i Pilar Pons de Ciutadella, acompanyats de la guitarra de Sebastià Gomila. Durant el transcurs de l'acte, Bernat Lliteres va rebre el primer premi a la millor glosa del V Concurs de Gloses Joan

Sansó Geneca. El segon premi fou per a Toni Ginard (Butler) mentre que la seva filla Joana va rebre el tercer premi.

Hem de dir també que tant en Toni com na Joana han demostrat novament la seva vàlua com a glosadors ja que han aconseguit quedar entre els premiats al Concurs de les Festes del Vermar que cada any se celebra a Binissalem. En aquest cas en Toni ha aconseguit un segon premi amb la seva glosa "Es vi de Binissalem, fruit de sa nostra terra", mentre que na Joana ha rebut un accèsit. Vagi la nostra enhorabona per a tots els premiats i en especial als representants artanencs.



Plaça Joan March, 8  
Tel: 971 55 24 19  
07500 - Manacor

## Nova Tenda a Manacor

Piragüisme  
Nàutica  
Busseig  
Pesca submarina  
Cursos immersió, 1r – 2n – 3r



MOTOS-BICICLETES

**COMERCIAL SANSALONI**

c/ Fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



## "De quan Artà queia enfora" de Cristòfol Carrió, presentat al públic

El dia 13 de setembre, víspera de la Fira, va tenir lloc la presentació del llibre del qual nes autor el nostre bon amic Cristòfol Carrió Sancho, Balín pels seus amics, i que du per títol "De quan Artà queia enfora".

Aquesta presentació va ser a la sala d'actes del Teatre d'Artà i la va fer Mn. Antoni Gili el qual va fer una detallada descripció tant del llibre com del seu autor.

Seguidament va prendre la paraula en Cristòfol i va fer

un breu repàs al que ell considera el més interessant de la seva petita però ben detallada obra que reflexa l'Artà de la seva infantesa, adolescència i mots anys de la seva trajectòria professional.



L'enhorabona més cordial a aquest bon artanenc que des de la distància mai ha oblidat les seves arrels artanenques.

## Esclafits i Castanyetes ha estat notícia

L'agrupació local Esclafits i Castanyetes ha complit els seus primers 20 anys d'existència, cosa que ha celebrat publicament al transcurs dels dies de la Fira d'enguany.

Així tenim que el dia 13 va celebrar una ballada a la Residència de Persones Majors per a continuació fer un passacarrers fins al Teatre acompanyats del *Grupo del Carmen de Suances de Santander*.

El mateix vespre i a l'escenari del Teatre, es va

celebrar la IV Mostra Estatal de Balls Tradicionals organitzada per l'agrupació Esclafits i Castanyetes amb motiu del seu 20è Aniversari, amb la participació del Grupo de Danzas Virgen de Los Lindes y Nuestra Señora del Carmen de Suances de Santander.

No cal dir que l'èxit va acompanyar aquesta celebració la qual va ser seguida per un nombrós públic que va omplir l'aforament del Teatre.

Enhorabona i per a molts d'anys.

### PAPERERIA ARTÀ

C/. Major, 10 – Tel. 971 82 92 31

**Hi podeu trobar:**

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| <b>Juguetes</b>  | <b>Regals</b>     |
| <b>Llibres</b>   | <b>Prensa</b>     |
| <b>Llepolies</b> | <b>Fotocòpies</b> |

**També tenim obert els diumenges i festius matí i horabaixa.**

**Carlos Serra Rey**

ARQUITECTE

Nova adreça:  
CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ  
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598



## Inaugurada la nova tenda d'esports EinaSportiva

El passat dia 12 de setembre, va tenir lloc la inauguració de la nova tenda d'esports EinaSportiva. El nou comerç està situat al número 11 de la plaça del Conqueridor i serà regentat per Joan Escanelles, conegut dins Artà, entre altres coses, per la gran feina que està realitzant al Club de Tennis Artà. La tenda ofereix una ampla de



gama de productes relacionats amb el món de l'esport, entre els quals destaquen algunes de les millors marques de roba esportiva del moment. A més els aficionats a l'esport podran adquirir productes relacionats amb el tennis, el bàsquet, el volley, el futbol, l'aerobic, la natació, el temps lliure... Des d'aquestes planes volem donar l'enhorabona a en Joan i li volem desitjar sort en aquest nou negoci que acaba d'emprendre.

### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



### Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

### Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



Treballs realitzats per  
picapedreria.  
Demanin pressupost sense  
compromís i els atendrem de  
seguida

Informació: Rafel Corraliza García



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es

## Oferta formativa curs 2003-2004

Informació i matrícula a «Edifici Municipal Es Pes» del 15 de setembre fins el 17 d'octubre de les 18 a les 21 hores.

### programa d'educació de persones adultes

#### Àrea Acadèmica

##### **Ensenyaments inicials: primer curs. Nivell i. Alfabetització:**

- Per aprendre a llegir i escriure.
- Aritmètica bàsica.
- Horari: dilluns, dimecres i divendres de 16 a 18 h.
- Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

##### **Ensenyaments inicials: segon curs. Nivell II o consolidació:**

-Consolidació de la lectura, l'escritura i l'aritmètica.

-Per a persones que vulguin accedir a cursos de secundària o cursos de qualificació professional.

-Horari: dilluns, dimecres i divendres de 18 a 20 h.

-Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

Educació secundària per persones adultes: primer i segon curs. (el tercer i quart curs estan pendents de confirmar). Cada curs té una durada quadrimestral per tant amb un trimestre es poden superar dos cursos

-Matèries: Matemàtiques, Llengua Catalana, Llengua Castellana, Anglès, Societat Actual.

-Horari: de dilluns a divendres de 20 a 22 hores.

-Lloc: Col·legi Públic Na Caragol.

##### **Educació secundària per persones adultes: (reciclatge de cultura general)**

-Matèries: Matemàtiques, Llengua Catalana, Llengua Castellana, Anglès, Ciències Socials.

-Horari: de dilluns a divendres de 20 a 22 hores.

-Lloc: edifici municipal de la «Bassa d'en Fesol» Colònia de St Pere.

##### **Preparació per a les proves d'accés als mòduls de grau mitjà de formació professional.**

Nota: la matrícula al cursos d'aquesta àrea s'hauria de formalitzar abans del dia 30 de setembre.

#### Cursos d'Ampliació Cultural

**Català per a catalano-parlants I:** preparació per al nivell B dels exàmens de la JAC.

-Horari: dilluns i dimecres de 20 a 21 h.

-Lloc: Col·legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 3 de novembre al 31 de maig.

**Català per a catalano-parlants II:** preparació per al nivell C dels exàmens de la JAC.

-Horari: dilluns i dimecres de 21 a 22 h.

-Lloc: Col·legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 3 de novembre al 31 de maig.

**Català per a catalano-parlants III:** preparació per al nivell D dels exàmens de la JAC.

-Horari: dijous de 19 a 21 h.

-Lloc: Col·legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 6 de novembre al 28 de maig.

**Català per a no catalano-parlants I:**

-Horari: dilluns i dimecres de 18 a 19 h.

-Lloc: Col·legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 3 de novembre al 31 de maig.

**Català per a no catalano-parlants II**

-Horari: dilluns i dimecres de 19 a 20 h.

-Lloc: Col·legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 3 de novembre al 31 de maig.

**Escola de pares: etapes evolutives de la infància i l'adolescència; de 0 a 6 anys, de 6 a 12 anys i de 12 a 16 anys.**

-Horari: de 21 a 22:30 h.

-Lloc: Centre Educatiu Municipal «Ses Escoles».

-Dates: 0 a 6 anys, del 31 d'octubre al 21 de novembre.

6 a 12 anys del 28 de novembre al 19 de desembre.

12 a 16 anys del 9 de gener al 6 de febrer.



**UNISEX**

*Penruquerna*

**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 971 835777  
Es prega demanar hora



**Bar-Restaurant  
Ca'n Jaume**

C/ Cristofol Ferrer Pons, 13 -  
07570 - Artà -  
Tel. 971 836 537

|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| <b>Vos ofereix:</b> | Variats                  |
| Cuina               | Menú diari               |
| mallorquina         | Menjars                  |
| Berenars            | Menjars per dur-se'n     |
|                     | <b>Terrassa interior</b> |



**Tir amb fona: història, confecció de fones i tir**

- Horari: dissabtes de 10 a 12 h.
- Lloc: Centre Educatiu Municipal «Ses Escoles».
- Dates: del 8 de novembre al 20 de desembre.

**Història de Mallorca**

- Horari: divendres de 20 a 22 hores.
- Lloc: Centre Educatiu Municipal «Ses Escoles».
- Dates: a determinar.

**Cursos Ocupacionals****Alemanys turístic.** Colonia st.Pere

- Horari: dimarts i dijous de 19 a 21 h.
- Lloc: Edifici Municipal Col. St Pere
- Dates: 04 de novembre al 02 de març.

**Cursos Ocupacionals de Llarga Durada  
Curs d'alemany turístic per a treballadors d'hoteleria. (200 hores).**

- Horari: de dilluns a divendres de 18 a 21 h.
- Lloc: Col.legi Públic «Na Caragol».
- Dates: del 24 de novembre al 23 de març.

**Curs d'alemany comercial. Per a treballadors de comerços. (100 hores).**

- Horari: dilluns, dimecres i dijous de 20 a 22 h.
- Lloc: Col.legi Públic «Na Caragol».
- Dates: del 24 de novembre al 07 d'abril.

**Informàtica aplicada a la gestió d'empreses. Office 2000 (212 hores).**

- Horari: de dilluns a divendres de 18 a 21 h.
- Lloc: Col.legi Públic «Na Caragol».
- Dates: del 24 de novembre al 22 de març.

**Curs de selleter guarnicioner. Per treballadors en atur.**

- Horari: a determinar.
- Lloc: a determinar.
- Dates: a determinar.

**Curs de prevenció de riscos laborals. (50 hores)**

- Horari: de dilluns a divendres de 19 a 21 hores.
- Lloc: Col.legi Públic «Na Caragol».
- Dates: del 24 de novembre al 17 de desembre

**Escola taller de llevants:** Especialitats formatives

- **Marger**
- **Treballador forestal**

- Dates: de novembre de 2002 a novembre de 2004, un màxim de 8 alumnes per especialitat.

- Lloc: finques públiques d'Albarca, es Verger i Betlem.

**Cursos d'Oci i Temps Lliure****Ceràmica:**

-Horari: dilluns i dimecres de 15 a 17, de 17 a 19 o de 19 a 21 h. Dimarts de 15.30 a 19.30 h.

-Lloc: Casal de Cultura Na Batlessa.

-Dates: del 3 de novembre al 7 d'abril o del 4 de novembre al 6 d'abril.

**Creueta:**

-Horari: dimarts i dijous de 15 a 17 o de 17:30 a 19:30 h.

-Lloc: Centre Social.

-Dates: del 4 de novembre al 6 d'abril.

**Cuina vegetariana:**

-Horari: dissabtes de 16 a 20 h.

-Lloc: Col.legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 8 de novembre al 20 de desembre. Possibilitat d'un altre torn a partir de gener 2004.

**Gimnàstica de manteniment:**

-Horari: dimarts i dijous de 19 a 20 ò de 20 a 21 ò de 21 a 22 h.

-Lloc: gimnàs del Col.legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 4 de novembre al 29 d'abril.

**Iniciació a l'equitació.**

-Horari: dissabtes capvespre. Una sessió pràctica cada setmana. Una teòrica quinzenal.

-Lloc: Picador de Na Borrassa.

-Dates: del 5 de novembre al 24 de març.

**Jardineria: poda i empelts d'arbres fruitals.**

-Horari: dissabtes de 9 a 12.

-Lloc: finques de l'ajuntament i finques dels alumnes matriculats.

-Dates: del 8 de novembre al 24 d'abril.

**Llatra:**

-Horari: divendres de 15 a 19 hores o dilluns de 15 a 19 hores.

-Lloc: Centre Social.

-Dates: del 3 de novembre al 19 d'abril o del 7 de novembre al 23 d'abril.

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

**Macramé:**

- Horari: divendres de 16 a 19 h.
- Lloc: Centre Social.
- Dates: del 7 de novembre al 23 d'abril.

**Punt mallorquí:**

- Horari: dilluns i dimecres o dimarts i dijous, de 15 a 17 h. o de 17 a 19 h.
- Lloc: Centre Social.
- Dates: del 3 de novembre al 7 d'abril. O del 4 de novembre al 6 d'abril.

**Restauració de mobles:**

- Horari: dimecres de 17 a 21 h. o divendres de 17 a 21 h.
- Lloc: pendent de confirmació.
- Dates: del 5 de novembre al 31 de març o del 7 de novembre al 23 d'abril.

**Tallers d'oci i temps lliure per fomentar la creativitat:****Introducció a la globalitat de la salut; curs teòric-pràctic.**

- Horari: dissabtes de 10 a 12 h.
- Lloc: Centre Educatiu Municipal «Ses Escoles».
- Dates: a determinar.

**Risoteràpia**

- Horari: de 10.30 h a 13.30 h.
- Lloc: Col·legi Públic «Na Caragol».
- Dates: dissabte 15 de novembre.

**Escriptura creativa**

- Horari: a determinar.
- Lloc: Centre Educatiu Municipal «Ses Escoles».
- Dates: a determinar.

**Tallers d'Oci i Temps Lliure de curta durada.****Taller de no fer res**

- Horari: Es podrà triar segons la disponibilitat personal dels alumnes.
- Lloc: Curs a distància.
- Dates: a determinar.
- Matrícula gratuïta.

**Matrícula****Requisits bàsics:**

- Ser major de 16 anys.
- 18 per als cursos de l'àrea acadèmica.
- Una fotografia de carnet (\*).
- Una fotocòpia del D.N.I. (\*).
- (\*) Si no ho vàreu dur el curs passat o és la primera vegada que us matriculeu.

**Terminis de matriculació:**

- Alfabetització, Formació Inicial, Formació de base, Graduat Escolar i Proves Lliures d'F.P. **fins dia 30 de setembre.**
- Tots els altres cursos **fins dia 18 d'octubre.**

**Lloc:**

- Edifici Municipal ES PES.**  
Plaça del pes, S/Nº.  
Telfn. 971 83 52 38 / 971 83 56 24. FAX 971 82 90 86
- Edifici Municipal de la bassa d'en fesol.**  
Plaça de la bassa d'en fesol s/nº, Colonia St Pere.  
Telfn. I fax 971 58 92 97.

**Horari:**

- De dilluns a divendres de 18 a 21 h.
- De dilluns a divendres de 11 a 13 h. (Colonia de St. Pere)

Teniu en compte que...

-Per raons d'organització, les dates i els horaris poden canviar

-La devolució de la quota de matrícula es farà:

\*Sempre que no hagin passat més de 15 dies una vegada que hagi començat el curs.

\*Si per qualsevol motiu s'ha d'anul·lar els curss.

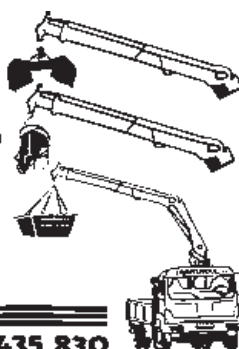
-El nombre mínim de matriculats perquè es pugui fer el curs és de 15 alumnes.

-per als tallers de curta durada, l'ajuntament disposa de monitors i monitores especialitzats.

# TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

C/. Joan Alcover, 1 - 2on  
07570 Artà



**ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA****Curs acadèmic 2003-2004**

Inscripcions i confirmació d'horaris: dies 17, 18 i 19 de setembre, de les 17 h a les 20 h.

Inici del curs acadèmic 2003-2004: Dimecres, 1 d'octubre.

Lliçó inaugural del curs acadèmic 2003-2004: divendres, 17 d'octubre de 2003, a les 20.30 h, al Teatre d'Artà.

Informació: Escola de música. Edifici Sa Central, 1r pis. Plaça del Conqueridor, s/n. Tel. 971 56 20 08.

**Oferta:**

Llenguatge musical.

Instruments: cant, piano, orgue, instruments de corda (violí, violoncel, guitarra clàssica, guitarra moderna), instruments de vent fusta (flauta travessera, clarinet, saxòfon), instruments de vent metall (trompa, fiscorn, trompeta, trombó de pistons, trombó de vares, bombardí, tuba), instruments de percussió (caixa, plats, bombo, bateria) instruments de música popular (xeremia, tamborino, flabiol).

**Altres assignatures:**

Conjunt instrumental.

Conjunt coral I i II.

Tècnica vocal.

**Activitats complementaries**

Curset: Teràpia musical (Alumnes de grau elemental, mitjà i pares)

Curset: Sensibilitat, imaginació i música (alumnes de grau elemental).

Audicions

Assistència a concerts

Col·laboració amb altres entitats musicals.

Intercanvis amb altres escoles de música.

**Centre dramàtic del teatre****Curs 2003-2004**

Matriculació: Fins dia 6 d'octubre.

Inici de les classes: dilluns, 29 de setembre.

Informació: Teatre d'Artà. C/de Ciutat, 1. Tel. 971 82 97 00

**Oferta teatre:**

Formació bàsica.

Interpretació per a joves (de 16 a 21 anys)

Interpretació per a adults.

Teatre per a la tercera edat.

Taller de teatre per a disminuïts.

Curs de formació de monitors i directores de teatre escolar.

D'on surt això del teatre? Curs de formació per a tot l'alumnat.

**Dansa**

Dansa clàssica.

Dansa contemporània.

Art i moviment.

**PISCINA CLIMATITZADA****Cursos de natació**

- \*Natació de competició
- \*Natació per a persones majors i nadons
- \*Natació correctiva
- \*Rehabilitació
- \*Manteniment
- \*Aquaeròbic
- \*Aquafitness
- \*Natació lliure



Informació: Tel. 971 829 132  
**VISITAU-NOS!!**

**¡¡Nedar és salut!!**



## Entrevista al Rector de la Universitat de les Illes Balears, Avel·lí Blasco Esteve

Des del propassat 14 de maig, el doctor Avel·lí Blasco Esteve és el rector de la Universitat de les Illes Balears (UIB) en substitució de Llorenç Huguet. Doctor en Dret i Catedràtic de Dret Administratiu de la UIB des de l'any 1988, Blasco és especialista en dret públic, ordenació del territori i urbanisme, el dret autonòmic de les Illes Balears i el dret del turisme.

**P.- La UIB acaba de fer 25 anys. Quin és l'estat actual la nostra universitat?**

R.- S'ha convertit en madura, consolidada, en una gestació que evidentment dura més de nou mesos i podem dir que és un referent en el cercle de les universitats espanyoles en moltes activitats, per exemple en l'ús de les noves tecnologies.

**P.- Quines són les principals xifres de la UIB?**

R.- Tenim de l'ordre dels 15.500 alumnes, comptant els de postgrau (que són uns 1.500), més de mil professors i més de 400 treballadors no docents. Som una gran comunitat. Tenim 41 titulacions de grau i un espai físic, els diferents campus, que es van eixamplant perquè la UIB no està acabada de construir.

**P.- Quins són els vostres objectius més immediats?**

R.- N'hi ha que fan referència a les titulacions i d'altres que afecten els espais. És cert que el nostre mapa de titulacions està un poc desequilibrat i ens falten algunes carreres clàssiques, sobretot del bloc de les tècniques. Emperò en aquest moment s'està construint l'Espai Europeu d'Ensenyament Superior que ens obligarà

a reformar els plans d'estudis i a reduir-los a quatre anys (inclòs un de postgrau) o excepcionalment a tres més dos.

**P.- S'ampliarà l'oferta educativa?**

R.- En un moment que obligatòriament hem de realitzar aquesta adaptació no tendria sentit continuar creixent amb noves titulacions sense saber com queden les que estan ara. De fet sembla que algunes poden desaparèixer o refondre's. Per això per l'any que ve només hi ha una titulació nova: la diplomatura en Estudis Immobiliaris.



CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà



**P.- I respecte als espais?**

R.- Un objectiu del meu mandat és millorar el campus, fer-lo més acollidor externament i amb millors mitjans de treball tant per als professors com per als alumnes. Això passa, per exemple, per despatxos individuals per tots els professors, per climatitzar els espais, etcètera.

**P.- Quina és la situació de la llengua catalana a la UIB i al món educatiu balear en general?**

R.- Hem d'aspirar que els alumnes, quan acabin la secundària, sàpiguen les dues llengües oficials i el català com a llengua pròpia. Si el català està en desavantatge hem d'impulsar el català sense detriment del castellà. Aquí cada professor i cada alumne s'expressa com vol, però partint d'una línia d'impuls del català, que hem de normalitzar.

**P.- Com valorau la formació que tenen els alumnes que comencen els estudis universitaris des de la secundària?**

R.- Crec que el nivell és baix, pel que em diuen els professors de selectivitat i els de primer curs, amb problemes de base en determinades matèries com les matemàtiques o els idiomes. El que no tenc clar és si en el temps passat va anar millor. Tendim a sacralitzar, a caure en tòpics, però la veritat és que no tenc elements de comparació.

**P.- Hi influeix el sistema econòmic de les Illes Balears, en què per a un jove sense formació és fàcil trobar feina?**

R.- Efectivament, tant en el nombre d'estudiants com en el grau de fracàs escolar o en el d'abandonament dels estudis. Només un 23% dels joves en edat d'estudiar (entre 18 i 25 anys) ho fa a la nostra comunitat autònoma, quan la mitjana espanyola és del 44% i la Unió Europea recomana el 50%.

**P.- Què s'hi hauria de fer?**

R.- Me preocupa que la societat illenca, tant



adults com al·lots, no valori tenir estudis universitaris i els joves acabin anant a treballar abans que a formar-se. Ens condemnen a ser una societat de gent no-qualificada i a tenir uns fills ocupats en tasques intermitges o baixes.

**P.- S'ha plantejat alguna vegada rebaixar el llistó?**

R.- No es pot fer mai això. Seria un greu error que no estam disposats a cometre perquè volem que els nostres siguin títols de prestigi.

**P.- La UIB està fent un esforç destacable en la creació dels Centres Universitaris Municipals. Quin objectiu tenen?**

R.- Volem que siguin centres de difusió de les tasques universitàries als pobles. Va ser una idea molt brillant de l'anterior rector que mai no he vist a cap de les moltes universitats que he tengut l'oportunitat de visitar. Els ajuntaments amb els quals hem pogut establir convenis disposen d'un centre on els alumnes es poden reunir, tenen sales d'ordinadors connectats a la xarxa de la UIB, s'hi poden fer consultes, automatricular-se... Són centres amb una potencialitat enorme, que es poden aprofitar per a infinitat de propostes. Hem de tenir en compte que una universitat crea coneixements i transmet coneixement, per diverses vies. Moltes universitats s'hi han fixat i ens

Tel. i Fax:  
971 82 90 06

**FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ**

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**QAI**

demanen informació per implantar-ho.

**P.- Quants convenis hi ha en aquest moment?**

R.- Ara en tenim 24 i des d'aquí vull aprofitar per oferir aquest servei als ajuntaments que no hi estan adherits, sempre tenint en compte que no basta posar el local, sinó que també cal cuidar-lo, mantenir-lo, potenciar-lo, destinar-hi una persona... i en això sí que hem detectat diferències entre els municipis.

**P.- Una queixa freqüent dels estudiants de la part forana fa referència als horaris, que els obliguen a passar moltes hores al campus. Què pensau que es podria fer?**

R.- Passa especialment en alguns estudis com Magisteri, que tenen horaris complexos. A vegades no tenim disponibilitat d'aules per oferir estudis de forma més compacta, però ja hem dit que la UIB encara s'està construint. El que tenim en projecte és crear una àrea de serveis per poder estar més còmode, més acollit i més entretingut durant les estades al campus.

**P.- Sembla haver-se arribat a una certa saturació de la residència d'estudiants.**

**Hi ha projectes d'ampliació?**

R.- No sabem encara si ampliar-la o construir-ne una altra. També ens hem plantejat fer una residència dins Palma; l'equip anterior havia parlat de Sa Gerreria i el Govern passat ens va oferir la possibilitat de fer-la a Es Molinar. Hem de veure si mantenen l'oferta. Actualment ens manquen places i ja el curs passat alguns alumnes varen haver de cercar pisos, i no és gens fàcil.

**P.- Segueix la UIB com a líder en ús de noves tecnologies?**

R.- Un recent rànquing sobre les universitats espanyoles a internet ens situa en la novena posició de les 69 que hi ha a l'estat. És cert que abans que internet es desenvolupàs, nosaltres ja teníem intranet; i que va ser un encert dotar el campus amb una galeria de serveis que connecta tots els edificis amb fibra òptica. Això ens ha permès aplicar totes aquestes tecnologies a l'ensenyament i avui tenim el programa Campus Extens, amb 250 assignatures i 8.000 alumnes, que és l'enveja de les altres universitats. També tenim el Campus Virtual Compartit, amb altres vuit universitats, a través del qual ja s'ofereixen 42 assignatures de lliure configuració. És un ventall que es pot obrir més i que no té fi.

Entrevista conjunta de l'Associació de Premsa Forana de Mallorca

**Asseguri el que és cert**

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

**DeixallesLlevant**

C/. Figueretes, s/n.-  
Cantonada C/. Sant Salvador  
(Antiga Casa d'Exercicis)

**Clàssics - Novetats - Importació  
TEIXITS LLEVANT**

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)  
**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCs**



**POMPS FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS  
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**



**Empresa concessionària dels serveis  
administratius, funeraris i de  
manteniment dels cementiris d'Artà i  
la Colònia de Sant Pere.**

**Plaça Conqueridor, 11, baixos**  
**Telf. (24 hores) 971829260**  
**Mòbil 617392929**  
**07570 Artà**

horari fosser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**





## **Miquel Díaz del Campo, inaugura una escultura al restaurant Molí de'n Bou a Sant Llorenç**

El mes passat el nostre paísà Miquel Díaz del Campo inaugura una escultura que, de manera permanent, restarà situada al jardí de l'entrada del restaurant Molí de'n Bou de Sant Llorenç. L'obra, que du per títol "Alegoria" forma part de la sèrie "La Faula i la Forma" i s'enmarca dins l'estil surrealista que des de fa anys defineix el conjunt de l'obra de l'escultor artanenc.

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriuiu-vos-hi!**

Hay mil maneras  
de trazar una curva,  
pero sólo una es la mejor.

Audi quattro.

**Mogal Motor, S.L.**  
Av. Industrials-esq. Picapedrers  
Pol. Industrial de Manacor  
Tel. 971 84 31 06  
07500 Manacor



## NOTA INFORMATIVA

## La suspensió del cercaviles dels gegants del Consell de Mallorca a Artà es va fer de mutu acord amb els responsables de l'Ajuntament

El propassat dilluns 15 de setembre al *Diario de Mallorca* aparegueren unes declaracions de la batlessa d'Artà, Margalida Tous, on deia que ella estava sorpresa per la decisió de suspendre el cercaviles "Coneguem els Reis de Mallorca" (Jaume II i Esclaramunda de Foix, Sanç i Jaume III de Mallorca) que organitzava el Consell de Mallorca amb motiu de la Diada de Mallorca. Les declaracions recollides en qüestió diuen: "...y porque ni siquiera han tenido el detalle de informar al ayuntamiento" (sic).

En referència a aquestes declaracions de la batlessa d'Artà, la **Direcció Insular de Relacions Institucionals del Consell de Mallorca** vol aclarir que a les 8.30 h, l'equip encarregat de dur a terme el cercaviles (músics, geganters i equip tècnic), a punt d'arribar a Artà i veient que hi havia temporal, de mutu acord amb els responsables de l'organitzador de la fira d'Artà, encapçalat per Àlex Flórez, dinamitzador cultural de l'ajuntament d'Artà, decidiren suspendre l'acte pels següents motius:

- 1.- La pluja no cessava.
- 2.- La impossibilitat de poder-se fer a un lloc cobert, degut a l'alçària dels gegants.
- 3.- L'estat dels carrers, molt banyats i amb risc de llenegar, podent-se fer- malbé gegants i portadors.

4.- Les teles que formen la indumentària dels gegants rosseguen no poden banyar-se degut a la seva composició de seda natural.

5.- El muntatge dels gegants es complicat i dura aproximadament una hora.



A través del regidor de l'ajuntament d'Artà Rafel Gili, Àlex Flórez va comunicar a la seva regidora de cultura, Elvira Piris, la decisió presa, posposant per una altra ocasió el cercaviles. Hi ha constància que Elvira Piris i la batlessa Margalida Tous estaven juntes en el moment d'aquesta comunicació, per tant no podem comprendre perquè la batlessa feu aquestes declaracions poc temps després de la comunicació de la decisió. Amb tot això, volem deixar ben clar que els responsables del muntatge del cercaviles, actuaren com calia

i seguint les passes correctes, mantenint els contactes establerts.

El Cercaviles "Coneguem els reis de Mallorca" es celebrarà a Artà en properes dates, encara per definir. Ens consta que el públic que hi havia diumenge era molt i esperaven amb molta il·lusió els gegants del Consell de Mallorca. Ben segur quan vagin a Artà, si el temps ho permet, seran rebuts amb l'expectativa creada i no decebran cap dels assistents a la festa.

**Gabinet de Mitjans de Comunicació  
del Consell de Mallorca**

**A**luminis  
**Artà**

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic  
\*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables  
\*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
\*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

**MONTAJES**



**Feines de:**  
**Ingenieria**  
**Electricitat**  
**Fontaneria**

C/. Josep Melià Pericàs, 20 i  
Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209/ 971 835 561  
Mòbil: 608 630 791

**Bombes submergibles**

**Recs**

**Antenes T.V.**

**Porters electrònics, Línies elèctriques**

## Artà al sempre meu (1)

**Miquel Pons**

**Als ben amics, Antoni Gili, que em posa en comunicació amb l'Artà d'ahir i Gabriel Genovart, que em relaciona amb l'Artà d'avui. Gràcies, moltes de gràcies.**

Artà i un servidor hem fet camí plegats des de la meva ja llunyana minyonia i encara ara sense atur, en el cós de la vida. Els primers agraïments han de ser per mumare, Maria Bonet i Barceló, que quan era petit m'ensenyava les postals que d'Artà l'hi enviava Àngela Ginard i Amorós, n'Àngela de sa vicaria.

En el meu record, la imatge de Jesús de Pasqua, una vista general d'Artà, amb Sant Salvador al



fons, i altres perdudes en el cornaló de la memòria. N'Àngela de sa vicaria era neboda de Mn. Joan Ginard i Sureda, el vicari que feia quatre de s'Alqueria Blanca, de 1899 fins el 1913. Amb ell es clou la denominació de vicaria per donar pas al de rectoria, ocupada per Mn. Bartomeu Alcover i Galmés, creada pel bisbe Pere Joan Campins, de tan bon pontificat, el 1913.

Mumare recordava molts de detalls de l'entrega espiritual del vicari Ginard, posat de manifest a fullets de variades associacions religioses avalades per la seva signatura. A ell es deu l'adquisició d'una Immaculada, molt delicada de faccions i la transparència d'una vida interior. Era una figura per vestir i la seva vestimenta de seda blanca i bradats d'or. Quasi puc assegurar que sols deixava

l'alberg de ca les monges franciscanes per presidir, damunt la bolla del món, la festa dels congregants i filles de Maria, que, solemnement, es celebrava el segon diumenge de juliol. Barrat el convent, supós que caplleva per les golfes de les sacristies. La família del vicari Ginard passava dies a s'Alqueria Blanca i aquí rau la cordialitat entre n'Àngela de sa vicaria i mumare que vivia a ca s'Escolà, tocant la vicaria. Quan el pare Rafel Ginard Amorós, franciscà, era nin es va rompre una cama a l'hortet de Can Blanca, de la plaça de Sant Josep.

Rafel Ginard era nebot del vicari artanenc. Una vegada al santuari lil·lià de Cura, personalment em confirmà la veritat de l'accident. Mumare anava uns dies a Artà per les festes de Sant

### L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca



### RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985



Salvador.

Hi ha una anècdota que connota la presència del pare del vicari a s'Alqueria Blanca. L'amo en Rafel Ginard, (a) Pensacola, amb l'amo en Sebastià Rigo, de can Bonjesús, anaren, un bon matí, a menjar figues de moro hivernenques a sa Penya Bosca. De retorn, s'aturaren a prendre un cafè, segur a sa taverna d'en Tià Fuster. Les conseqüències foren nefastes i el pare del vicari morí, deien d'un còlic tancat. Ves a saber! He sentit dir que fou enterrat al cementiri de s'Alqueria Blanca-Calonge. No he consultat els llibres sacramentals que ens donarien clarícia.

Part de l'anecdota pertany a la informació oral, altres a les cartes i postals d'Àngela Ginard a mumare i les publicacions de caràter devot, avalades per la clara firma de Joan Ginard, Prevere. Un testimoni més que fidel, es contempla a la col·lecció completa, des del primer vicari Gabriel Mora a l'ecònom, Joan Servera, dels "S.L.D.C.", que la gent anomenava "bitllets per menjar panades". El del vicari Ginard correspon al 1902.

El 13 d'agost de 1934, essent ecònom de s'Alqueria Blanca, Mn.

Joan Sastre i Bauçà, a la plagueta d'anuncis resta apuntat: "Dilluns a missa primera ofici per l'ànima del Rvt. D. Joan Ginart, vicari d'Artà que per espai de 14 anys regí aquesta església."

I capdellant el fil de la membraça m'aprop a una casa de foravila, Can Vilasco, a l'entorn de sa Teulera, de s'Alqueria Balnca, on algunes tardes anàvem a jugar. La filla de la casa, s'engalanava amb un vestit o gonella, grana i or damunt seda esqueixalla. No sé, ni com si, ni com no vengué a sojornar a la caseta pagesa procedent dels vestuaris de la Mare de Déu de Sant Salvador d'Artà. Així ho feien avinent. Seria la vestimenta

que lluia a la pintura de Pedro Blanes Viale la jovençana que ofereix un ramell a la Verge d'Artà? Camina, caminaràs,... i arribam a l'octava d'Epifania de 1931. Un altre mossèn artanenc és nomenat ecònom de Santanyí, Llorenç Lliteres i Lliteres.



Venia precedit de bona fama com arqueòleg i historiador i és de suposar amb més caires significatius i socials, que l'acompanyàs, quan la seva entrada, el batle republicà d'Artà, senyor Joan Oleo i Sureda.

Mn. Llorenç Lliteres es féu càrrec de la parròquia de Sant Andreu, tant en el servei espiritual com en el material. Tal volta el que li causà més inquietud fou l'aparença caduca de l'oratori del puig de Consolació, en la restauració del qual cremà moltes de forces. Es pot parlar d'un cert abandó i oblit del que havia estat l'inici total del nucli de s'Alqueria Blanca. No cal parlar ni pregonar els entrebancs entre els "moradors" i el capellà al servici de l'oratori i dels fidels dels contorns. Foren, especialment, dues causes que motivaren la decadència de Consolació: les atencions a l'església nova de Santanyí, es posà la primera pedra el 25 de juliol de 1768, i la problemàtica per bastir el primer

oratori de s'Alqueria Blanca. Enguany es commemoren els dos-cents anys 1803-2003- de la primera missa d'un fill de la població de s'Alqueria Blanca, doctor Antoni Rigo, que l'esmentat any, vençudes les arduïtats, col·locà la simbòlica pedra del primer oratori.

Mn. Bartomeu Guasp i Gelabaert fou ecònom de la parròquia de Sant Josep de s'Alqueria Blanca, del 17 de gener de 1930 a juny de 1932. Mn. Bartomeu Guasp tenia molt la tirada a Consolació. Doncs va publicar l'historiador i poeta, Obsequi piados a Ntra. Sra. de Consolació. (Felanitx. Estampa de la Vda. de Bartomeu Reus, 1931. A



Manuela Jiménez, fisioterapeuta  
C/. Rafel Blanes, 98  
07570 - Artà - Tel. 656 48 81 74

Rehabilitació de malalties reumàtiques  
Gimnàstica terapèutica pel dolor d'esquena  
Teràpia post-part  
Massatge terapèutic  
Teràpies de relaxació  
Tractaments amb: electroteràpia  
Ultrasons  
Electroestimulació



**ORELL i MOLL**  
ECONOMISTES

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 971.83.67.91

- |   |   |
|---|---|
| ✓ Comptabilitats                                | ✓ Llicències de caça i pesca                  |
| ✓ Imposts (Renda, societats, patrimoni, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament                    |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social                    | ✓ Cèdules d'habitabilitat                     |
| ✓ Traspassos de vehicles                        | ✓ Plans de pensions                           |
| ✓ Targetes de transport                         | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes...                     | ✓ Constitució d'empreses                      |



la vora de la bella metràfora: graciosa muntanyola solitària... consemblant a un immens caramull de blat damunt l'era, es torna realista dient:... el Santuari de Consolació fa l'efecte d'un cos decrèpit amb poques i fluïxes pulsacions de vida.

Quan es publicà l'Óbsequi piadós..., amb tots els emperons, Mn. Lliteres es degué sentir responsable de l'ominosa circumstància. Consolació pertanyia a la parròquia major de Santanyí. La presència de Mn. Llorenç Lliteres saldà el mal signe que embolcallava Consolació. Els ajuts de dona Joana Granells, vídua d'Oleo, i, a la seva mort, la sirventa familiar, Sebastiana Mir, foren propicis.

El Santuari, en aquells antany, estava cuidat pel donat l'amo en Llorenç Rigo i la seva família, que aprofitaven tot el conreu possible del puig pels queviures. Entre el 1930 i 1931, Mn. Guasp, sovint hi predicava sermons votius, manera que continuà Mn. Joan Sastre quan la Guerra Civil. Ni durant l'estatge de Mn. Guasp a s'Alqueria Blanca, 1930- 1931, no consta que convidàs, ni una sola vegada, l'ecònom Lliteres a predicar, com tampoc Mn. Sastre, que va permanèixer a s'Alqueria Blanca tot el temps que Mn. Lliteres administrava la parròquia de Santanyí.

I començà la tasca consolacionera. El 1931, l'enginyer Antoni Parietti, dirigí la carretera que envoltava el tossal, amb la subvenció de la Diputació Provincial. El mateix any s'eixecà una creu de ferro forjat, sobre una basse quasi piramidal, al final de la carretera que pujava des de ses coves de sa Grava, d'un temps fins a la carretera que porta al cim. La creu, fa uns anys, fou traslladada a la vora del camí vell.

Consolació durant el sojorn de Mn. Lliteres va



donar una capgirada des de la substitució de la vella espadanya, tan pobra, per una pedra de Santanyí. (1932). Renovació de les façanes i reparació de les teulades. (1933).

Les millores a l'interior sagrat eren més que urgents i la renovació afectà, especialment, al presbiteri. Un nou retaule, multicolor, amagà pintures de la Santíssima Trinitat, àngels i guirlandes, amb tota probabilitat de Joan Salom, rascades fins a la pedra viva, quan una de les darreres obres. Sant Roc, la seva festa, proseguí a s'Alqueria Blanca, ocupava la capella del fons i fou traslladat al costat esquerre del retaule a les reformes de 1936, i a l'altre costat, sant Domingo. La figura de Nostra Dona Maria de Consolació, esculturada per Nicolau Pons, pare d'Aina Pons i casada amb el metge Guillem Oliver, de Santanyí, fou obra vers el 1870. Amb tota seguretat puc afirmar l'existència de l'escultor Nicolau Pons i el rector Nicolau Pons, que Bernat Vidal i Tomàs, tenia dificultats per admetre la coincidència i suposava que Bover, s'havia equivocat. Totes les figures del presbiteri foren tan repintades que ni sortides de taller, S'aparedà la capella de Sant

**ELECTRO  
HIDRAULICA, s.a.**

Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.

Josep, - seria també de Joan Salom?- i es convertí amb "cuarto" de les promeses i exvots. El cor, no massa útil, també fou emparedat i s'instal·là una claraboia amb la llegenda Radix Yese, i les branques d'un ametller florit. A la part superior del retaule major l'Agnus Dei, argentat i no inspirat ens els més vetuts.

La indigència dels materials emprats a la figura de Nostra Dona Maria de Consolació, més els banys d'humitat, obligaren a una restauració difícil i profunda o a una substitució per una imatge nova. Aquesta imatge mai anà a les concentracions de les Mare-de- deus quan, finalada la Guerra Civil, a Palma, ni amb motiu de l'any Marià. Passarien els anys i anys fins a la descoberta de la primitiva imatge, que ofrenada a Bernat Vidal i Tomàs, manifestà la voluntat de retornar-la si havia d'habitar al seu casal de madona i marinera. I succeí com el donat volia i el 1971, any de la mort de l'historiador de Consolació, Nostra Dona Maria de Consolació, que havia estat exiliada, cobrà el somris consolador de ser a ca seva.

Mn. Llorenç Lliteres va escriure uns articles a "Correo de Mallorca": Santuario de Consolación de Santanyí, abril i maig de 1936, amb aportacions ignorades. L'ànima encoretjadora de Consolació restaurada fou Mn. Lliteres, que va veure com les

milliores eren beneïdes el 19 d'abril de 1936, seguint els plànols de l'arquitecte Francesc Cases. I fa infondre més solemnitat a la benedicció el cant dels Goig a honra de la Mare de Déu de Consolació que se venera en el Puig de Consolació de la vila de Santanyí. La lletra és original de Magdalena Homar i Maria Esteva Blanes i la música del seu germà, Mn. Francesc Esteve.

La dèria de Mn. Lliteres no s'arrodoní com ell volia: engrandiment de l'hospedaria per acollir una casa d'exercicis i el pensament d'acomodar-hi una comunitat d'ermitans. Mn. Llorenç Lliteres és recordat com un dels majors responsables al front de la parròquia santanyinera. S'escolaven els dies i el motiu de partir, possiblement, el trobaríem a la reclamació del clergat artanenc a l'arquebisbe- bisbe Miralles, perquè el destinàs a la parròquia nadiua de la Transfiguració del Senyor, on hi havia un oncle Mn. Sebastià Lliteres i Terrassa, que, entre 1900-1904 fou vicari de s'Horta (Felanitx), on el nebot Llorenç Lliteres i Lliteres, va fer la primera comunió.

De l'afecció de l'economista Lliteres a la prehistòria i a la història, en poden esser penyora els estris prehistòrics que serva la rectoria de Santanyí i l'estela funerària, provinent de ses Salines i depositada en el museu d'Artà.

**Miquel Pons**

Cala Figuera (Santanyí)

Festa de sant Isidre, 15-V-2003

# JOIERIA VIKY

## RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,  
cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370



**Els Serveis Educatius Municipals informen**  
**Dia 22 de setembre, Dia Europeu Sense Cotxes**

**La població escolar va participar a la diada confeccionant murals que després s'exposaren a la plaça del Conqueridor.**

**Dia 22 DE SETEMBRE** és el **DIA EUROPEU SENSE COTXES** i per aquest motiu, moltes ciutats europees organitzen alguna activitat per fomentar el desenvolupament de pautes de conducta que siguin compatibles amb una millora de la mobilitat urbana.

Enguany, els Serveis Educatius organitzaren dues activitats relacionades amb un dels sectors de població més afectat per l'abús del cotxe dins el poble: els nins i nines.

A les escoles els alumnes posaren en comú allò que pensaven de la utilització abusiva del cotxe i les conseqüències que com a ciutadans pateixen directament (manca d'espai al carrer per jugar, el renou que produeix el



trànsit, sempre han de ser acompanyats per tot...) i ho plasmaren a uns murals molt atractius que exposaren als carrers del voltant de la plaça perquè els adults els poguessin contemplar i tinguessin una visió del què pensen els nins i les nines.

El capvespre s'organitzaren jocs al mateix espai on havien col·locat els seus murals. Jugaren a jocs populars al carrer, una activitat molt quotidiana anys enrere, però novedosa per als nins i nines actuals. Per aquest motiu, es va tancar la circulació en aquests carrers, i els nins i les nines gaudiren d'un espai de joc on normalment no hi poden jugar perquè és ocupat pels cotxes.

Els Serveis Educatius volem agrair la col·laboració dels centres escolars i els nins i les nines que participaren en la diada.

**HOTEL**  
**CASAL**  
**D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà  
 Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615  
 E-mail: casalaria@terra.es



**Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**



## Presentació del Llevant en format digital

El passat divendres 12 de setembre es va dur a terme, al Teatre d'Artà, la presentació del CD-ROM "Llevant 1916-1931", que conté les imatges, una per una, de totes les planes de tots els números de la revista artanenca Llevant, editada entre els anys 1916 i 1931.

L'acte de presentació va tenir lloc dins els actes de la Fira i varen intervenir Miquel Pastor Tous, director de serveis de la Biblioteca de la UIB, Sebastià Serra, director del CEDOC i

Andreu Ramis, director de l'Obra Social de Sa Nostra. La Batlessa va obrir i tancar aquest acte dient que l'edició d'aquesta obra havia estat possible entre d'altres a la iniciativa de l'Ajuntament.

La revista Llevant fou fundada, entre d'altres, per Andreu Ferrer Ginard (Mestre Sagristà), i, en un principi, era l'òrgan d'expressió de l'Associació Cultural Minerva, una de les principals entitats impulsores del Museu d'Artà o de l'Orfeó Artanenc. De tendència expressament catòlica i nacionalista, hi tenien cabuda articles d'opinió de tot tipus, i notícies d'Artà, la comarca —amb corresponsals als pobles veïns—, de tot l'estat i internacionals. S'hi poden trobar seccions molt interessants per a la investigació històrica del segle passat, com un registre periòdic dels moviments de població o llistats de les col·laboracions populars amb esdeveniments com les festes de celebració de l'arribada del tren a Artà, l'any 1921, o per a la recerca etnogràfica, amb seccions de gloses i altres costums populars típics.

Aquest CD-ROM suposa una fita important per a la cultura i la història d'Artà i de la comarca, i representa l'única col·lecció completa de la revista.

El Fons Local de la Biblioteca Municipal començà l'any 2002 a localitzar tots els números de la publicació, cosa que no va ser gaire senzilla a causa de la fragmentació de les col·leccions privades de què es tenia notícia. Per obtenir la col·lecció d'originals completa, finalment, va ser



suficient recopilar les tres col·leccions més extenses que es trobaren, que foren cedides, amablement, de forma temporal pels seus propietaris, els senyors Andreu Ferrer Artigues, Joan Garcías Truyols i Josep Lliteres Vidal, descendents tots ells de fundadors i col·laboradors d'aquella publicació.

Una vegada recopilades aquestes col·leccions, els originals s'enviaren a la UIB. Per encàrrec de l'Ajuntament d'Artà, els serveis tècnics de la Biblioteca de la UIB digitalitzaren, una per una, les planes de la revista mitjançant un escàner d'última generació. Es crearen, així, unes imatges d'alta qualitat que, a més de significar l'única col·lecció completa, en garanteixen la seva perdurabilitat. A partir d'aquestes imatges d'alta resolució, la Biblioteca d'Artà pot fer una difusió de la revista Llevant en distints formats, com l'actual CD-ROM o una versió d'accés per Internet.

El CD-ROM es troba en préstec a la Biblioteca de Na Batlessa, on, també, es pot consultar a la sala d'ordinadors. També es troba a la venda a les llibreries del poble, al preu de 30 EUR.

La col·lecció completa digitalitzada de la revista Llevant és la culminació d'un dels projectes més importants del Fons Local de la Biblioteca Municipal d'Artà, i el situa, a nivell insular, al capdavant d'aquest tipus de col·leccions dirigides a la difusió de la cultura local. Aquest Fons té com a objectius la preservació i la difusió de la cultura escrita, però també audiovisual, originada en el nostre municipi o sobre el nostre municipi.



**Portada de la primera edició del quizenari local, que va sortir a llum el 31 de desembre de 1916**

# Llevant

Quizenari portaveu de l'Associació "Minerva", Defensor dels interessos morals i materials d'Artà i sa Comarca

| Redacció i Administració<br>Quatre Cantons, 3 + ARTÀ | Dels treballs publicats no son responsables els autors<br>NO'S TORNEN ELS ORIGINALS | <table border="1"> <tr> <th colspan="2">PREUS</th> <th>Se paga</th> </tr> <tr> <td>ESPAÑA</td> <td>Trimestre . . . 0'50 Ptas.</td> <td>a</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Any . . . . . 2'00 "</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ESTRANJER</td> <td>. . . . . Doble.</td> <td>la bastreta</td> </tr> </table> | PREUS |  | Se paga | ESPAÑA | Trimestre . . . 0'50 Ptas. | a |  | Any . . . . . 2'00 " |  | ESTRANJER | . . . . . Doble. | la bastreta |
|--|---|--|-------|--|---------|--------|----------------------------|---|--|----------------------|--|-----------|------------------|-------------|
| PREUS  |   | Se paga  |       |  |         |        |                            |   |  |                      |  |           |                  |             |
| ESPAÑA   | Trimestre . . . 0'50 Ptas.  | a  |       |  |         |        |                            |   |  |                      |  |           |                  |             |
|  | Any . . . . . 2'00 "  |  |       |  |         |        |                            |   |  |                      |  |           |                  |             |
| ESTRANJER  | . . . . . Doble.  | la bastreta  |       |  |         |        |                            |   |  |                      |  |           |                  |             |
| Any I  | Artà (Mallorca) 31 de Decembre de 1916  | Núm. 1   |       |  |         |        |                            |   |  |                      |  |           |                  |             |

## Escomesa

Grat sia a Deu, que Artà, cap de la Comarca llevantina de Mallorca, comença a desxondir-se de bon de veres i vol també la part que li pertoca en l'honrosa tasca de procurar el rejuveniment de la nostra illa en tots els ordes.

De cert temps an aquesta part, s'hi noten símptomes de renovellament. La creació d'entitats socials d'empenta com la Caixa Rural, va esser el primer pas donat en fort, cap an el progrés material de la nostra vila; a ella va seguir la constitució d'un Sindicat Agrícola que treballa p'el millorament de l'Agricultura local, i d'allavances ençà s'han fetes una partida d'obres de veritable profit material i social.

Aquí, aont mai per mai havia conseguit posar-hi els caps societat, avui n'hi ha establides un número considerable de vida més o manco intensa.

Sa tornada de gran multitud de paisans nostros enriquits a les Amèriques ha fet engrandir i millorar la nostra vila qu'al mateix temps s'ha higienitzada i embellida amb la reforma de la Parroquia i San Salvador, la construcció de places i carrers nous i la sembra d'arbres d'ornament. Tot això i la concessió últimament rebuda del ferro-carril que nos unirà amb el restant de Mallorca, sembla revelar qu'el poble emprèn la veritable via del progrés material.

Al costat d'aquest resorgiment econòmic, no podia faltar-hi el literari i científic. La benemèrita Caixa Rural anyalment celebra una festa literària que fins ara és pot dir qu'era l'únic caliu que cremava en l'altar de la Ciència. Més, una serie de conferències qu'aquest any passat donà el Círcol d'Obrers Catòlics i la constant predicació de persones entusiastes de la cultura popular han pres dins el cor d'una joventut àvida d'instrucció que s'ha ajuntada en societat i treballa amb entusiasme p'el foment de la cultura, en be seu i dels demés.

Per altra part, hi ha aquí qui se dedica a un ram especial de la Ciència, com no hi falta tampoc una joventut entrenada en la col·laboració a periòdics i revistes de fora. Conta Artà, amb elements de valor inestimable que se dediquen a llevar la pols als documents antics dels arxius mallorquins per treure'n notes històriques de la població; com també ha contribuït magnanimament al moviment científic i literari de Mallorca amb persones que amb llurs estudis i publicacions han lograt fer-se un nom distingit.

Scitint tots aquests valuosíssims elements, l'anyorança d'un periòdic local que pbsien comunicació aquests escriptors amb els qu'estiguen disposats a rebre llurs ensenyances i fruites les belleses producte de son ingeni, hem volgut treure a llum aquest modest quizenari, qu'al mateix temps portaveu de la novella entitat "Minerva" i qu'ugi un històric o crònic dels fets més notables que dins Artà succeeixquen, a fi de que per aquest medi tots els paisans qui viuen a fora, tinguin un

fil que lligui llurs ànimes anyorivols amb l'esperit del poble.

Situats com estam a la part del Llevant de Mallorca, LLEVANT li hem posat per nom. Ell es el primer periòdic qu'aquí veu la llum i s'aixeca avui esplendorós en la nostra encontrada com s'alsa el Sol cada mati de darrera el Cap Vermell davant la formidable boca de les nostres Coves com un ull gegant qui se desclou; i tot alsant-se dematiner, LLEVANT escomet a tots sos lectors i suscriptors, autoritats i a tota la premsa, artanenes i externs, als qui viuen an el poble i als qui s'anyoren en llunyanes terres, dirigint a tots l'escomesa típica de canastra: *Bon dia que Deu mos dó.*

## El nostro programa

Amb lo que deim dins l'Escomesa els lectors ja hauran endevinat qui som. Unes quantes colles d'estimadors de les glories Artanenes que voldriem veure la nostra Vila a la plenitud de progrés econòmic, a la més intensa vida espiritual, i tot plegat, al cim de la gloria conquistada per l'effors constant de sos fills.

Amants com deim que som del vertader progrés, treballarem, batallarem si's precis; perque el poble camini per ses vies, i p'obturarem qu' LLEVANT reculli tots els bategs qu'el poble doni, i se fassi ressò de totes ses aspiracions.

LLEVANT, com diu a sa capsalera, serà defensor dels interessos morals i materials d'Artà i sa Comarca. Al dir Comarca, volem fer constar que no sols entenem per tal an els pobles de Capdepera i Son Servera que plegats componien l'Antiga Universitat d'Artà, sino que hi feim entrar també la vila de San Llorens des Cardassar qu'amb el llogaret de San Carrió formen entre tots el Cap Llevant de Mallorca.

A tots aqueix pobles, idò, les oferim les columnes del nostro periòdic sempre que vagin a la defensa dels interessos particulars de cada vila i comuns a totes, desitjant qu'ell sigui el lligam que les unesca, i així se considerin sempre parentes pròximes sino germanes.

LLEVANT dedicarà una secció especial a l'entitat "Minerva" de la qual es portaveu i ressenyarà extensament tot quant aquest associació fassa digne dè ser conegut, ja que per ara és l'única societat artanena que te la cultura com un de sos fins primordials.

LLEVANT encara que surti vestit a la mallorquina, qu'es lo que més gñu a la nostra pàgsta, no se negarà a publicar els treballs que sos col·laboradors li envien en castellà, mentres el Cos de Redacció els consideri publicables o de profit per sos lectors.

LLEVANT prega a tots els estimadors i contradors de la Ciència i Literatura, de cada un dels pobles de la Comarca llevantina, visquen o no en ells, que se donin per convidats a col·laborar a

aquest quizenari, fent-los avinent que al escriure llurs treballs tinguin en compte dues coses: que versin sobre assumtos que puguin interessar al major número de lectors, i que sa llargaria no desdiga de les dimensions del quizenari, perque en abdos casos nos veuríem obligats a deixar de publicar-los.

LLEVANT, consegüent amb els principis relligiosos tradicionals de la nostra terra, vol seguir les petjades de la Religió Catlica a la que defensarà si es mesté i a ella subjectarà el seu criteri.

LLEVANT no es cap periòdic polític, si consideram la paraula política en el sentit rastre que molts avui li donen. Es més be independent i no se farà partidari ni contrari de cap partit. Però, això no vol dir, que no hagi de dar compte, sempre imparcialment, dels fets polítics de la Comarca, com també una petita ressenya del moment polític nacional a cada quizenari. També se cuidarà de fer a sebre com s'administra el patrimoni comunal, donant compte de les sessions dels Ajuntaments; a voltes proposarà mides de bon govern o reformes convenients a les poblacions i ferà una ressenya justa de les iniciatives i actes dels nostros administradors aplaudint sincerament tot lo que fassen be o al manco amb bona voluntat.

LLEVANT encara qu'usi els termes propis del llenguatge mallorquí adopta resoltament les Normes Ortogràfiques qu'el any 1913 publicà l'Institut d'Estudis Catalans.

LLEVANT ademés de publicar una Crònica de tot lo que succeeix dins Artà i a cada un dels pobles de la Comarca llevantina, publicarà articles d'història, o sobre lo mes notable de Canastra. Tindrà una secció especial d'Agricultura pràctica escampant entre els pagesos les modernes teories sobre l'art de conrear. Publicarà una secció doctrinal amb articles i anècdotes que tendesquen a millorar els costums i la bona educació de la gent. Durà una secció literària en la que hi enquirbità quadrets de prosa, poesia i folk-lore tendint a formar el gust literari dels lectors. Posarà també una secció recreativa amb coverbos, anècdotes, xarades, endevinaies i geroglífics que vagin enviant els col·laboradors.

LLEVANT admetrà correspondències i opinions de qualsevol que guiat per bons intents i no deixant-se dur de les passions rastres, vulgui escriure baix de sa única responsabilitat, enviant son propi nom i senyes al Director; preventint que mai serà publicat un treball qu'ataqui la vida privada de les persones de qui tracti o no parli amb l'altessa de mires que correspon a la dignitat i bon nom de la nostra publicació.

Desitjant ben trempada ploma an els col·laboradors, llarga vida al quizenari i caute en gracia als llegidors, a tots los saludam.

LA REDACCIÓ.



## MARGALIDA TOUS FERRER, BATLESSA DE L'AJUNTAMENT D'ARTÀ FA A SABER

Que l'Ajuntament d'Artà té previst contractar un/a netejador/a per treballar a la Residència de Persones Majors i que el contracte serà de 6 mesos.

### REQUISITS:

- Complir els requisits legals per treballar a l'Administració pública.
- Certificat d'estudis.
- Coneixement de la llengua catalana (mínim: nivell A de la JAC).

### ES VALORARÀ:

- Formació bàsica superior a la requerida.
- Experiència en un lloc de feina igual o/i similar.
- Formació complementària relacionada amb les tasques que s'han de fer.

### ENTREGA DE SOL·LICITUDS I CURRÍCULUM:

- De dia 16 de setembre a dia 30 de setembre de 2003, a les oficines de l'Ajuntament.

### PROVA DE CONEIXEMENTS DE LLENGUA CATALANA I ENTREVISTA:

- Prova de nivell de coneixements de llengua catalana (per a les persones que no puguin acreditar que posseeixen el nivell A de la JAC): dimecres 1 d'octubre, a les 9 h, a l'edifici municipal de Na Batlessa.
- Entrevista personal: dimecres 1 d'octubre, a les 11 h, a l'edifici municipal de Na Batlessa.

Per a més informació, telefonau al 971 83 56 24.

Que es posen a disposició del públic pel seu cobrament voluntari, els rebuts corresponents a l'any 2003 pels següents conceptes:

- IMPOST SOBRE BÉNS IMMOBLES DE NATURALESA RÚSTICA I URBANA.
- IMPOST SOBRE ACTIVITATS ECONÒMIQUES.

### NUCLI D'ARTÀ

DIES: del 15 de setembre al 15 de novembre (excepte tots els dissabtes i festius)

HORARI: de 09:00 a 13:00 hores.

LLOC: AJUNTAMENT.

### NUCLI DE LA COLÒNIA DE SANT PERE:

DIES: 24 d'octubre.

HORARI: de 09:00 a 13:00 hores.

LLOC: Edifici Municipal.

Un cop acabat el termini d'ingrés, els deutes seran exigits mitjançant el procediment de constrenyiment i es devengaran amb el corresponent recàrrec, interessos de demora i altres despeses conseqüents.



**AJUNTAMENT D'ARTÀ**  
B A L E A R S



(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
07570 - Artà

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



**Hormigones**

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461



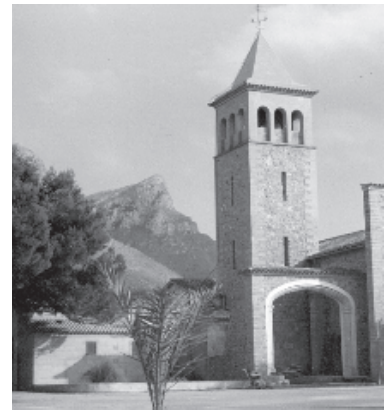
## La Colonia “entitat local menor”

En les passades eleccions municipals tots els partits polítics es decantaren amb més o menys grau per una major autonomia de La Colònia de Sant Pere en la gestió i administració dels seus recursos.

A aquesta autonomia o ampliació de la participació democràtica de la nostra localitat en l'administració dels assumptes propis se li donen diferents noms, però no s'explicita la forma i organització del nou model a crear i això indueix a molts de ciutadans a confondre conceptes com per exemple: autonomia en algunes àrees de gestió amb desvinculació del municipi o amb independència. Convé, doncs, com algun partit polític ja està fent, explicar el que es pretén amb la consideració de la Colònia com “entitat local menor” i els beneficis que aquesta figura administrativa aportaria als coloniers. En l'explicitació de conceptes ens servim d'unes fulles informatives divulgades per Esquerra Unida – els Verds d'Artà.

1.-Què és una Entitat local d'àmbit territorial menor al Municipi (Entitat Local Menor)? D'acord amb un Real Decret de 1986, una Entitat Local Menor és una entitat jurídica pública que el dret reconeix a nuclis de població estables i que reuneixen una sèrie de característiques per administrar-se en un conjunt de competències.

El Reial Decret enumera unes quantes d'aquestes competències, si bé en la pràctica és el municipi el que, amb diàleg i col·laboració amb els partits polítics i representants de les entitats locals, estableix el nombre de competències, desenvolupa una normativa i estableix les formes de com aconseguir els fins pels quals s'adopta aquesta personalitat jurídica.



(J. Caldentey)



Els tràmits per a la constitució d'una entitat local menor són bàsicament els següents:

- Petició escrita a l'ajuntament de la majoria de veïns residents en el territori que hagi de constituir-se l'entitat.
- Informació pública veïnal dels resultats.
- Informe favorable de l'ajuntament
- Acord d'aprovació del Consell Insular.

- Quina és la forma de govern d'una Entitat Local Menor?

El govern i l'administració corresponen a una



**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

**CONSTRUCCIONES**

**AGLOMERADO**

**DESMONTES**

**EXCAVACIONES**

**ASFALTOS**

**PLANTA DE AGLOMERADO**

**CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA**

**ALQUILER MÁQUINAS**

Junta de Veïns, integrada per un president o batle pedani i pels vocals, que, en el cas de la Colònia serien quatre, per excedir el nombre de 250 habitants. Les competències del batle pedani són les que la llei li atorga circumscrites sempre a l'administració de la dita Entitat.

2.- Quins beneficis comporta aquesta forma jurídica de govern i organització?

- a) Fonamentar la convivència com a veïns de la Colònia sobre unes bases jurídiques que garantien una major responsabilitat i participació en l'administració del patrimoni local.
- b) Experimentar que el vot que s'emet en les eleccions municipals repercuteix en l'elecció dels governants més immediats (batle pedani i vocals). La designació dels vocals és fa de conformitat amb els resultats de les eleccions municipals emesos en la secció constitutiva de l'Entitat Local Menor, és a dir dins l'àmbit de la Colònia. Són aquests vocals, legitimats pels vots dels veïns, qui, en representació dels votants, elegeixen el President de la Junta o Batle Pedani. Desapareix, per tant, el règim de designació personal a dit del responsable de la Colònia pel batle del municipi, amb o sense consideració dels vots emesos en les eleccions municipals dins l'àmbit de la Colònia.
- c) Aconseguir una administració més connectada als interessos i problemes reals dels veïns. Amb l'actual administració totes les decisions sobre necessitats i serveis de la Colònia es decideixen fora de l'àmbit local. En l'organigrama del municipi el fet local colonier queda difús i confús en el macro esquema dels serveis municipals, que en moltes àrees i aspectes no presten una atenció individualitzada o adequada a les necessitats de la Colònia.
- d) Potenciar els recursos humans i materials de la localitat. El fet de poder administrar recursos de forma autònoma afavorirà, sens dubte, un ressorgir de nous impulsos creatius en l'àmbit de l'economia, cultura, esport, etc. i un

reforçament d'una entitat pròpia i diferenciada.

El repte és engrescador i caldria que tots els coloniers l'assumissin amb voluntat de dur-lo a terme en una legislatura, en què totes les forces polítiques, amb major o menor grau, expressaren en els seus programes electorals la disposició a afrontar una major participació i democratització de la gestió i administració local.

La decisió per aquest model és una decisió clara, fonamentada sobre principis jurídics i que, per aquests fonaments de dret és diferencia d'altres opcions de terminologia més vaga i poc vinculant com: forum, plataforma cívica, etc., que permeten als governants de torn embullar fil i donar gat per llebre.

Conscients, doncs, de què una mida d'aquesta classe no va en perjudici del municipi (Artà) i afavoreix la participació ciutadana dels coloniers dintre del seu àmbit local, demanem als nostres governants que atenguin aquesta reivindicació democràtica i de sentit comú que ens dignificaria a tots.

### **Associació de Persones Majors**

En data de 15 de setembre l'Associació de Persones Majors informava mitjançant un full informatiu extraordinari de l'inici de les activitats del curs 2003-2004 que començaran la primera quinzena d'octubre i que són les següents:

Gimnàstica – ball de saló- macramé – tall i confecció i dances del món.

La inscripció per aquests cursos es farà a l'oficina del Club, el dia 26 de setembre, de 18 a 19 h.

En aquest mateix full s'informava així mateix de la visita que el dia 23 de setembre tenia previst fer al Club la Vice-presidenta del Govern Na Rosa Estaràs. Visita que es esperada com aigua d'abril degut a les moltes necessitats de col·laboració institucional de l'Associació. Recordem que en la passada legislatura ajuntament i conselleria de benestar social es mig comprometeren a emprendre l'urgent, per necessari, ampliació del local del Club.

## **BAR ELS ARCS**



**VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:**

**Berenars i sopars de pa amb oli  
especial mallorquí**

**I**

**Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de  
Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**

## Inici del curs escolar

L'inici del curs escolar 2003-2004 ha estat marcat per la improvisació i falta de coordinació entre l'ajuntament d'Artà i la Conselleria d'Educació i Cultura. Oficialment les classes havien de començar el 15 de setembre a la nova escola. Però en aquesta data, faltaven encara al nou edifici vidres a posar, fer neteja, mobiliari, etc. Davant aquesta situació es decidí que el curs comencés, altra vegada, al polisportiu, dimarts, dia 16. L'assistència d'alumnes fou minsa ja que molts de pares consideraven que era millor esperar una setmana i que el curs comencés amb normalitat a la nova escola. El divendres, dia 19, no hi hagué classe, perquè l'equip docent pogués, ajudat pels pares, procedir a l'organització de les aules.

Les carències de les institucions civils les supliren, com és ja costum a casa nostra, els pares i l'equip docent que treballaren al nou edifici fins el diumenge migdia. Però això ja es passat i, a l'hora d'arribar aquesta informació als lectors del



Bellpuig, 19 alumnes de infantil i primària estaran gaudint d'un nou edifici, situat en uns dels espais més bells de la Colònia. Els patufets i patufetes de pre-infantil hauran d'esperar encara unes setmanes per ocupar el seu lloc al nou edifici.

Algunes mancances, com per exemple, senyalitzar passos zebra a l'avinguda Montferrutx i adecentar el camí que uneix el carrer Major amb l'urbanització de Ca es Frare on està situada l'escola, es d'esperar que els responsables de l'ajuntament n'hauran pres nota i prest estaran enllestides.

La construcció d'aquesta escola es recordarà com una de les fites històriques més importants de la Colònia, en la qual l'esforç i la lluita de les APES han tingut un pes decisiu.

Enhorabona, doncs, als nins, als pares, a l'equip educatiu i a totes les institucions polítiques i educatives amb el desig de què la nova escola, que avui, dilluns, **dia 22 de setembre s'inaugura**, suposi un impuls cabdal i determinant per la cultura i progrés de la Colònia.



**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere



## CLUB NAUTIC COLONIA DE SANT PERE.

### Comença la lliga de tardor de vela.

Amb la participació de set embarcacions i un dia apropiat per gaudir de la navegació tranquil·la aquest diumenge dia 21 de setembre s'ha celebrat la primera regata de la lliga de tardor de vela 2003. La mar totalment plana, un sol esplèndid, el vent força 1-2 de gregal-llevant ha anat rolant al cap de unes 2 hores de regata cap a xaloc força 2-3. La competició ha consistit en un triangle olímpic que s'ha cobert en unes 2h i 30m pels regatistes més ràpids. El guanyador, "Hesperides", ha anat destacat des de la primer llarg del triangle mentre que les altres posicions han estat més disputades per la resta d'embarcacions, quedant la classificació:

- 1) "Hesperides", de Toni Massanet
- 2) "Capsa de mixtos", de Jaume Fullana.
- 3) "Tacuma", de Toni Llinas.
- 4) "New Age"
- 5) "Aia", de Miquel Oliver
- 6) "Nadir"
- 7) "Madrugada"



El calendari previst per les properes regates és:  
 . 25-26 octubre: Colònia de Sant Pere-Port de Pollença.

. 16 novembre: 2ª lliga de tardor.

. 14 desembre: 3ª lliga de tardor.

Per altre part, mencionar la segona posició del "Aia" de Miquel Oliver del club nàutic Colònia de Sant Pere a la regata celebrada el dia 6 de setembre entre Pollença i Ciutadella.

### Cursets de vela.

Tal com comentarem a anteriors "Bellpuig", aquest estiu s'han fet cursets de vela lleugera amb "Optimist", "L'Equipe" i "420" i també de vela llatina. Els alumnes, nins, joves i no tan joves, han estat nombrosos i tots ells han pogut gaudir de l'emocionant esport nàutic. Donada la demanda, el club ha decidit mantenir la possibilitat de cursets durant els propers mesos per aquells que ho sol·licitin. Comença a notar-se el fruit d'aquels

anys amb la participació de joves navegants amb "Optimist" a competicions celebrades a altres clubs nàutics, així com la celebració de regates d'aquestes embarcacions al propi club de la Colònia de Sant Pere.

La nova direcció del restaurant informa de que estarà obert també els migdies.

Restaurant  
 Saafona  
 de Son Fang



Ctra. Artà - Ermita Betlem, km. 1.5  
 ☎ 971 829 591

**SANCHO GARCÍA**



C/. Pou Nou, 9 - 07570 Artà  
 Teléfono 971 83.69.90  
 Móvil 687 07.62.32

## Avisos de la parròquia

Festes de St Vicenç de Paül i St Francesc d'Assis

El final del setembre i principi d'Octubre, són dies importants per dues de les comunitats religioses que donen testimoni al nostre poble. Dia 27 de Setembre recordam l'inspirador de les Germanes de la Caritat, i dia 4 d'Octubre el fundador dels franciscans.

De la parròquia i les comunitats religioses vos volem convidar el proper divendres 26 de setembre a les 20.30 a la residència de persones majors per celebrar la festa de Sant Vicenç de Paül. El dissabte dia 4 d'Octubre a les 19 h al convent per celebrar la festa de Sant Francesc.



**PARRÒQUIA  
D'ARTÀ**

## Canvi d'horari de misses.

El proper dilluns 29 de setembre canviarem l'horari de misses. Els dies feiners serà a les 19 hores al Convent i a les 19.30 al Centre Social.

Els caps de setmana també canviaran a partir del 4 d'Octubre. Els dissabtes a les 18 h. A l'Esglesieta de Santa Catalina, a les 19 al Convent i a les 19.30 a l'Església. I els diumenges capvespre, a les 17 h a Sant Salvador, a les 19 al Convent i a les 19.30 a l'Església. Les misses del matí, queden igual. També canvia l'hora del despatx parroquial que serà de 20 a 21 els dilluns i els dijous. I els batismes que seran el quart diumenge de cada mes a les 17.30.

## Inici del procés de Comuna.

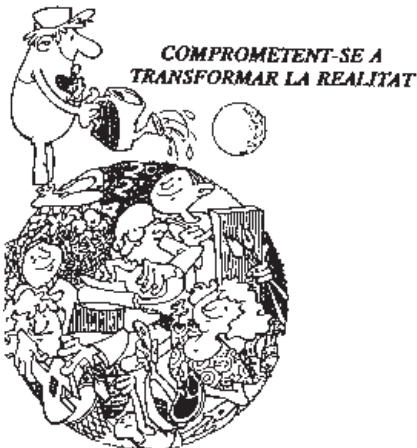
Si ets un al·lot/a de tercer d'eso o major i vols viure la gran experiència de la Comuna, ja ho saps: ens veurem el divendres 3 d'Octubre a les 9 al Centre Social. T'hi esperam.

**UN TEMPS PER...**

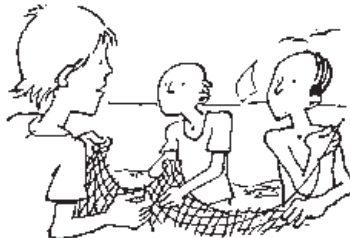
**OPTAR PERSONALMENT  
PEL DÉU QUE ÉS  
"AMOR SENSE LÍMITS"**



**CONEIXENT I ENTENENT  
EL QUE ENS DIU I FA JESÚS**



**COMPROMETENT-SE A  
TRANSFORMAR LA REALTAT**



**EXPERIMENTANT  
EL VIURE EN COMUNITAT**

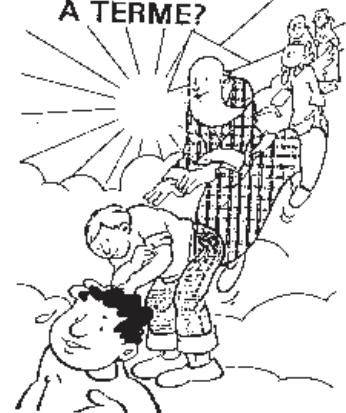


**EXPERIMENTANT  
LA PRESENCIA DE JESÚS  
AMB LA PREGÀRIA I  
LA CELEBRACIÓ DE L'EUCARISTIA**

**QUI POT FER  
AQUEST PROCÉS?**

*Tu mateix i qualsevol jove  
a partir de  
3er d'ESO o 15 anys.*

**COM DUR-LO  
A TERME?**



**EXPERIMENTANT :**

- convivint, compartint i dialogant junts
- realitzant accions
- celebrant
- etc. etc...

## El cos de voluntaris de Protecció civil treu a mostra el seu material.

El dia de la fira els membres del Cos de Protecció Civil d'Artà van treure al carrer tot el material que tenen a la seva disposició per a realitzar les tasques d'emergència. Entre el material exposats s'han de destacar dos cotxes, tres motoserres i altres eines que fan emprar per la vigilància i l'extinció dels focs i altres rics. El cos de Protecció Civil d'Artà vol fer saber que tots aquells artanencs i artanenques que hi vulguin formar part o tenir-ne més informació, poden telefonar al 619703049 i demanar per Joan Riera.



### Bar Restaurant CALA ROTJA

C/. Via de las Calas, s/n.  
Urbanització Costa de Canyamel  
Telèfon 971 841 513

**Especialitat en marisc i peix del litoral**  
**Celebram: Menjars d'empreses.**  
**Batejos, Comunions, Bodes, etc.**

**Horari:** Obert tots els dies a partir de les 12 hores, manco els dimarts.



### BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

#### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN  
GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL  
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO  
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78



**Esquerra Unida -Els Verds d'Artà****Nota de premsa, 22 de setembre de 2003**

**És el pas previ al procés de creació de la entitat Local Menor de La Colònia**

**EU-EV presenta sol·licita al plenari la contractació d'un estudi de viabilitat per a constituir La Colònia com a Entitat Local Menor i la creació d'un Fòrum de participació política i ciutadana**

El Fòrum pretén ser una instància de participació política i social durant el procés de creació de la ELM

EU-EV ha registrat dues mocions pel proper plenari ordinari de dijous 25 relatives a l'encàrrec d'un estudi de viabilitat econòmica d'una Entitat Local Menor a la Colònia de Sant Pere com a primera passa cap a la creació de la ELM. En una segona proposta es planteja la constitució d'un creació d'un Fòrum de seguiment, control i participació de l'acció política municipal a la Colònia de Sant Pere que seria l'òrgan que podria dirigir tot el procés de constitució de la ELM, i amés promoure canals de participació ciutadana.

EU-EV proposa una composició mixta formada, d'un costat, per representants polítics de tots els partits polítics presents a la Sala, i per altra banda per representants de totes les entitats i associacions de La Colònia.

**EU-EV també demana el cessament de l'aparellador i l'arquitecte municipal i una auditoria per estudiar les deficiències tècniques de l'edifici del Teatre Municipal**

La labor dels dos tècnics ha estat qüestionada pel regidor d'EU-

EV durant tota la legislatura passada, el regidor ecosocialista sol·licita que es funcionaritzin i surtin a oposició les dues places en règim de dedicació exclusiva

EU-EV ha presentat dues mocions instant la batlessa la rescissió dels contractes de prestació de serveis que manté l'ajuntament amb l'arquitecte Mateu Carrió i l'aparellador César Córdoba, i al temps la creació de dues places de funcionaris, una d'arquitecte i altra d'aparellador municipals. Julen Adrián justifica les propostes pel seguit d'escàndols i irregularitats atribuïbles als dos tècnics.

**EU-EV proposa incrementar la partida de beneficència amb les quantitats que l'ajuntament s'està estalviant en assistències de regidors i en el sou del tinent batle i delegat de la Colònia.**

Els 45.400 EUR estalviats podrien servir per cubrir les nombroses peticions d'ajudes que reben els serveis socials municipals a començament de curs escolar

El fet que la partida de beneficència estigués exhaurida ja el passat mes de juliol, i que es deixassin sense atendre demandes d'ajuda per menjadors escolars o pagament de quotes d'escoleta és l'argument que Julen Adrián, regidor d'EU-EV va presentar a la Comissió d'Hisenda del dilluns passat per sol·licitar que els doblers que l'ajuntament d'Artà s'està estalviant en concepte del sou del tinent batle Sr. Silva i de assistències de tots els regidors.

# Electrònica AYALA

Pl. Antoni Llinàs, 1  
07570 - Artà



**Impressora  
Epson 830 +  
e s c a n e r  
1260 photo  
139 EUR**

**Consola Playstation + "El Señor de los anillos" 209,99 EUR**



**Teclat + ratolí  
inalambric  
53 EUR**

**Monitor Hyundai  
TFT 15"  
320 EUR**



**Microones Daewoo 59 Eur**

**DVD Thomson 129 Eur**

**I moltes altres ofertes**



## Ofertes de treball del servei d'ocupació

- ✓ Netejador/a per treballar a la residència de persones majors d'artà.
- ✓ Au-pair per treballar a alemanya (al·lota de 18 a 25 anys).
- ✓ Delegat/ada a una oficina d'assegurances d'artà.
- ✓ Al·lota per cuidar nins/es els caps de setmana.
- ✓ Dona per treballar de 9 h a 17 h a una casa particular (ha de saber cuinar i tenir transport).

Us recordam que tots els ciutadans i ciutadanes poden **segellar** la seva **targeta de demandant de treball** al Servei d'Ocupació d'Artà.

Per a més informació:  
SERVEI D'OCUPACIÓ  
Edifici Municipal del Pes  
Telèfon 971 83 56 24

## Els carrers de sa Clota i de les Figueretes, s'estan adecentant

Durant aquests darrers dies l'empresa Coexa S.A., esta fent els treballs previs per l'asfaltat d'aquests dos carrers del nostre poble.



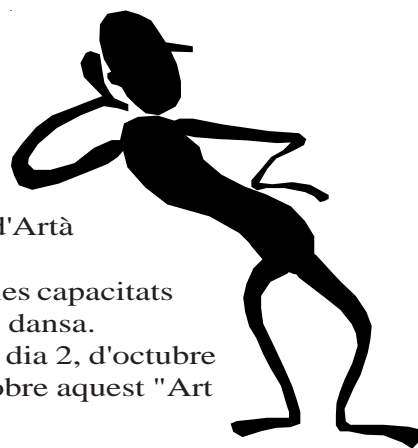
## Art del moviment

La dansa és un art en el qual intervenen totes les facultats humanes

El nou curs de dansa que ofereix el Centre Dramàtic del Teatre d'Artà va dirigit a joves i a adults (majors de 25 anys).

El seu objectiu és, en un nivell d'iniciació, fomentar l'harmonia i les capacitats artístiques alhora que es desenvolupen les bases tècniques de la dansa.

Estau convidats a la presentació d'aquest curs que es farà dijous, dia 2, d'octubre a les 20.30 h. al Teatre d'Artà a fi d'oferir-vos més informació sobre aquest "Art del moviment"



winterthur



### VEHICLES

- traspassos
- matriculacions
- baixes
- importacions cotxes estrangers
- targes de transport



## GESTORIA ARTÀ

- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Documents Qualificació Empresarial
- Comptabilitat
- Assegurances
- Cèdules d'habitabilitat

CIUTAT, 14 - TEL./FAX 83 57 21 - E-mail: gestoria.arta@terra.es - 07570 ARTÀ



# Bàsquet

## Partits de pretemporada

### Sènior masculí

El primer partit de pretemporada de l'equip de l'Hormigons Farrutx es disputà el dissabte dia 13 davant del Son Carrió. La falta de rodatge es va deixar notar, i l'equip artanenc es va veure superat per la major altura i forma física de l'equip carrioner, que si bé al descans només guanyava de 4 punts, va anar augmentant la diferència durant al segon període fins al 51-88 final.

I el dissabte dia 20, l'equip de l'Hormigons Farrutx s'enfrontà a l'Escolara Capdepera. Aquest cop el resultat final va ser de 64-65 a favor dels artanencs, que si bé no varen realitzar un bon partit, sí que van saber mantenir la concentració necessària en els moments finals.

### 1ª autonòmica femenina

Partit disputat el dissabte 13 de setembre. Victòria fàcil i contundent amb un resultat de 68 a 36 a favor de l'Agrupació de Constructors del Llevant, que no va tenir rival en un Pollença que no va donar la mida en cap moment del partit. Molt bona imatge donada per l'equip local que va mostrar bona part del seu potencial de cara a la temporada on l'objectiu serà l'ascens de categoria. I el dissabte dia 20, l'equip artanenc també va guanyar de forma clara per 72-56 davant l'Esporles, un dels rivals de l'equip local la pròxima temporada.

### Sènior provincial femení

Derrota de les representants artanenques davant un Sant Llorenç que va dominar durant tot el partit. Tot i això, bona imatge donada per l'equip local que afronta la temporada amb expectatives d'ascens a la 1ª autonòmica.

### Júnior femení

Derrota per 12 punts del Bar Poliesportiu davant l'Esporles. Tot i això l'equip local va realitzar un



bon partit si tenim en compte que era el primer de la pretemporada i que dins l'equip júnior femení hi ha integrades 4 jugadores en edat cadet.

### Cadet masculí

Derrota clara i contundent de l'equip del C.E. Sant Salvador davant el Son Servera, per 30-114. L'equip artanenc poc va poder fer davant la major capacitat física de l'equip serverí. Al final el resultat ho diu tot.

### Nota informativa

Es segueix recordant que els al·lots d'entre 6 i 12 anys que estiguin interessats a jugar a bàsquet podran apuntar-se a l'escola de bàsquet. La data per apuntar-se serà el 30 de setembre al poliesportiu de Na Caragol.

I també recordar que tant per a l'equip infantil masculí com per al cadet masculí, hi ha places lliures. Per tant, si hi ha qualche al·lot nascut entre els anys 1988 i el 1992 que estigui interessat en jugar aquesta temporada a bàsquet, pot informar-se al poliesportiu o bé posar-se en contacte amb la presidenta del C.E. Sant Salvador, Maria Ginard Mas, o bé amb el vicepresident, Lluís Ferrer.



**moda  
i complements**  
**Talles de la 34 a la 56**

**Joliu**



C/ Ciutat, 43 baixos  
07570 - Artà  
Tel. 971 82 92 83

**Floristeria  
Xisca**



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/M.I. Morell Font dels Olers, 5 07570 Artà (Mallorca)  
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com

## Comentari hípic

La jornada hípica que tengué lloc el dissabte abans de la Fira el recinte de "Na Borrassa" fou com els altres anys tot un èxit. El públic va gaudir de la bona organització i del espectacle en general però sobre tot de la gran actuació dels representants locals que demostraren una gran preparació. Un altre fet a comentar dins els actes hípics de la Fira es l'entrega al propietari de les quadres Blaugranes i del cavall Caprice de Nille, d'una placa commemorativa donada per Eléctrica Jaume Mestre i un premi en metal·lic entregat pel Club Hípic Artà. Quant els resultats de les carreres de cada setmana hem de destacar les bones actuacions de Fine de Fopfi, entrenada i conduïda per Francisco Piris, Hask, propietat de la quadra Es Camp de D'Alt, Gentille de Nuit propietat de Sebastià Esteva, Casanova de la quadra Es Pou d'Es Rafal i Filet d'Or, propietat de la quadra dels germans Fuster que aconseguí un tercer lloc a una de les classificatòries del G.P. del criador per a cavalls de 5 anys. A més hem d'anunciar la participació de la guanyadora del darrer Gran Premi Nacional,



Heliana, propietat de la quadra Es Pou d'Es Rafal, a una de les carreres més importants dins el calendari europeu per a cavalls de tres anys. La carrera es disputarà el proper diumenge dia 28 a l'hipòdrom de Vincennes a París sobre 2.100 mts i només la seva participació es sense cap dubte un fet que passarà a la història dins el món del trot Balear. Per a finalitzar el nostre comentari, voldria recordar a un gran aficionat als cavalls com era Antoni Sureda, a) Lloveta, que ens ha deixat recentment. Al Cel sia.



CALA RAJADA  
c/ J. Sebastià Elcano, 19  
Tel. 971 563 795  
Fax 971 565 411

ARTÀ  
c/ Ciutat, 46  
Tel. 971 836 180  
Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* DECORACIÓ I COMPLEMENTES



**Comercial**  
**CLADERA S.L.**

POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92  
[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**

**MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL**  
**SERVICIO POST-VENTA**



**RANQUING CORRESPONENT AL SETEMBRE**  
**LIDER: FINE DE FOPHI**

| NOM DEL CAVALL   | MILLOR TEMPS | PUNTS TOTAL | MA  | SP | MA  | SP  | PUNTS |
|------------------|--------------|-------------|-----|----|-----|-----|-------|
|                  |              |             | 13  | 14 | 20  | 21  |       |
| CAPRICE DE NILLE | 1.17         |             |     |    |     |     |       |
| CASANOVA         | 1.20         | 2           |     |    |     | 3ER | 2     |
| DAURAT LLAR      | 1.19         |             |     |    |     |     |       |
| DUQUE MORA       | 1.21         |             |     |    |     |     |       |
| E.CRISTINA       | 1.20         |             |     |    |     |     |       |
| ELIT CL          | 1.19         |             |     |    |     |     |       |
| EMILIO SPEED     | 1.17         |             |     |    |     |     |       |
| ESTAR DE NUIT    | 1.18         |             |     |    |     |     |       |
| EUTERPE          | 1.20         |             |     |    |     |     |       |
| FANTASIA P       | 1.22         |             |     |    |     |     |       |
| FESTA BLAUGRANA  | 1.19         |             |     |    |     |     |       |
| FILET D'OR       | 1.17         | 2           |     |    | 3ER |     | 2     |
| FINE DE FOPHI    | 1.21         | 4           | 1ER |    |     |     | 4     |
| FLIPO            | 1.18         |             |     |    |     |     |       |
| FURIOSA STAR     | 1.20         |             |     |    |     |     |       |
| GALLITO DE VIDAL | 1.20         |             |     |    |     |     |       |
| GENIOSA          | 1.22         |             |     |    |     |     |       |
| GENTILLE DE NUIT | 1.19         | 1           |     |    | 4RT |     | 1     |
| GINYOLA          | 1.22         |             |     |    |     |     |       |
| GLEAM SPEED      | 1.19         |             |     |    |     |     |       |
| GOLFA DE LADIL   | 1.20         |             |     |    |     |     |       |
| GRAN JEFE STAR   | 1.22         |             |     |    |     |     |       |
| HACUM SC         | 1.20         |             |     |    |     |     |       |
| HASK             | 1.22         | 2           |     |    |     | 3ER | 2     |
| HELIANA          | 1.17         |             |     |    |     |     |       |
| HERACLITO SPEED  | 1.21         |             |     |    |     |     |       |
| HISTER FORTUNA   | 1.22         |             |     |    |     |     |       |
| HISPANO GOWAN    | 1.19         |             |     |    |     |     |       |
| HOLLI HOLIC      | 1.18         |             |     |    |     |     |       |

## ESCOLETA D'EQUITACIÓ

**Ja tornam començar les classes d'equitàció a l'escoleta a partir dels 7 anys.**

**Si estau interessats, posau-vos en contacte amb en Joan Sansó al telèfon següent: 607 141 549.**

**L'escoleta disposa de cavalls. Vos esperam.**



**EXCAVACIONS**  
**Pere M. Massanet**

C/ A. Ferrer Ginard, 6-1r  
07570-Artà  
Tel. 971 82 92 46  
Móvil 606 71 0018

## Volei

Tots els equips del Club Volei Artà, a excepció de l'Escola de Volei, ja han començat els entrenaments. Com dèiem en l'anterior «Bellpuig», el club comptarà amb 8 equips, 7 en la competició federada, per tant, dos més que l'any passat, i l'Escola de Volei. Els equips seran els següents:

- Escola de Volei. Responsable, Antònia Obrador.
- Infantil femení. Entrenador, Sebastià Rebassa.
- Infantil masculí. Entrenador, Llucià Alcover
- Cadet femení. Entrenador, Joan Martí.
- Cadet masculí. Entrenador, Pere Piris.
- Juvenil femení. Entrenador, Sebastià Rebassa.
- Sènior femení. Entrenador, Antònia Obrador i Lola Corredor
- Sènior masculí. Entrenador, Pere Piris

A més, Lluís Canet, ajudarà a Antònia Obrador amb l'Escola de Volei i també estarà amb l'infantil i el cadet masculí.

Els horaris de l'Escola de Volei seran el dilluns, dijous i divendres de 16.45 a 18.00 i començarà el dijous dia 2. Les inscripcions es faran el mateix dijous dia 2.

Els equips juvenil i sènior ja tenen el calendari confeccionat. L'equip juvenil femení començarà el dissabte 11 d'octubre al camp de l'IES Ramon Llull de Palma. Els equips sènior començaran el dia 18 del mateix mes; el masculí a Manacor i el femení a Esporles.

## Excursionisme

Programa de sortides  
Temporada 2003-2004

| Data       | Itinerari                          | Situació                  | Dificultat |
|------------|------------------------------------|---------------------------|------------|
| 05/10/2003 | La vall d'Alcanella                | Coll de sa Batalla-Menut  | Fàcil      |
| 19/10/2003 | Sa Comuna de Bunyola               | Bunyola                   | Fàcil      |
| 02/11/2003 | Puig Siuró                         | Pollença                  | Mitjana    |
| 16/11/2003 | Puig de sa Galera                  | Deia                      | Difícil    |
| 30/11/2003 | Sa canaleta de Massanella          | Mancor de la vall         | Mitjana    |
| 14/12/2003 | Puig d'Alpare                      | Artà                      | Fàcil      |
| 28/12/2003 | Puig de sa Garrafa                 | Andratx                   | Fàcil      |
| 11/01/2004 | Puig dels Tossals                  | Tossals Verds             | Mitjana    |
| 25/01/2004 | De Puigpunyent a Estellencs        | Puigpunyent               | Fàcil      |
| 08/02/2004 | Sa Calobra – Sa Torre – Sa Calobra | Sa Calobra                | Mitjana    |
| 22/02/2004 | Sa Rateta - Na Franquesa – L'Ofre  | Embassament de Cuber      | Mitjana    |
| 07/03/2004 | Puig Major (Comafosca)             | Plataforma de Funicular   | Difícil    |
| 21/03/2004 | Pas de s'Heura                     | Port de Sóller            | Mitjana    |
| 04/04/2004 | Els puntals de Planícia            | Banyalbufar               | Difícil    |
| 18/04/2004 | Puig de Tomir pel pas de sa Paret  | Pollença                  | Difícil    |
| 02/05/2004 | La Trapa                           | Sant Telm – C. Estellencs | Fàcil      |
| 16/05/2004 | De cala Pi a Cap Blanc             | Llucmajor                 | Fàcil      |
| 30/05/2004 | Parc Natural de Llevant            | Artà                      | Fàcil      |
| 13/06/2004 | Torrent de Pareis                  | Escorca – Sa Calobra      | Difícil    |

- Segons les condicions meteorològiques, l'itinerari de les excursions podrà ser canviat o anul·lat
- Totes les excursions partiran a les 9 hores del carrer de Santa Margalida amb autocar i arribarem sobre les 18 hores al mateix carrer.
- Procurau ser puntuals, l'hora de sortida serà a les 9 i no esperarem a ningú.
- Els pagaments de l'autocar haurà d'estar pagat dos dies abans a la tenda d'Electrònica Ayala (EXPERT)

## Cinquena excursió a peu de Lluc a Artà

El pròxim dissabte dia 11 d'octubre a les 7 de l'horabaixa tindrà lloc la sortida dels marxaïres cap a Lluc. La ruta serà coberta amb autocars que sortiran des de la Gran Via. La sortida de Lluc serà a les 9 del vespre del mateix dissabte dia 11 i l'arribada a Artà serà fins a les 9 del matí del diumenge dia 12. A l'arribada s'obsequiarà als excursionistes amb un berenar, xocalata amb ensaïmades i begudes. Aquesta caminada té l'ajuda

del Consell de Mallorca, de l'Ajuntament d'Artà i de moltes entitats del poble.

Hi haurà un servei d'assistència sanitària amb massatgistes i del cos de voluntaris, els quals atendran els marxaïres. Hi haurà aturades a Moscarí, a Muro i a la gasolinera de Na Borges. Es convida a tots els que hi vulguin participar. Les inscripcions es poden fer al Bar Gran Via.

## Atletisme

### Manolo Picó Bennàssar s'imposa a la XII Cursa Popular de la Fira d'Artà L'atleta va enregistrar un crono de 45 minuts i 4 segons.

Un total de 138 atletes es reuniren, dissabte capvespre, al poliesportiu de na Caragol per prendre part a la Cursa Popular Fira d'Artà 2003 que enguany ha arribat a la X edició.

En la categoria absoluta es va imposar Manolo Picó Bennàssar, amb un crono de 45 minuts i 4 segons. Després d'ell entraren a la meta Javier Jiménez i Esteve Barcelo.

El primer artanenc que es va classificar va ser Alex Alzar, amb un temps de 49 minuts i 46 segons, seguit de Guillem Serra i Manolo Torres.

Quant a fèmines, la primera a enfilel el camí de can Canals en direcció a meta va ser Angels Sor, que va enregistrar un temps d'1 hora 2 minuts i 19 segons. La primera corredora artanenca va ser Maria Belén Lorenzo, amb un temps d'1 hora, 8 minuts i 31 segons.

| Categoria            | Corredor                    | Hora | Minuts | Segons |
|----------------------|-----------------------------|------|--------|--------|
| <b>LOCAL FEMENÍ</b>  |                             |      |        |        |
|                      | BELEN LORENZO BARRON        | 1    | 8      | 31     |
| <b>LOCAL MASCULÍ</b> |                             |      |        |        |
|                      | ALEX ALZAR ZAFRA            |      | 49     | 46     |
|                      | GUILLEM SERRA GELABERT      |      | 49     | 47     |
|                      | MANOLO TORRES FRIAS         |      | 53     | 25     |
|                      | TONI SERRA GELABERT         |      | 55     | 27     |
|                      | MIQUEL FUSTER CANET         |      | 56     | 8      |
|                      | PEP ZAFRA FLORES            |      | 56     | 57     |
|                      | MIQUEL PLANISI              |      | 57     | 20     |
|                      | JOAN NICOLAU BONNIN         |      | 58     | 4      |
|                      | PEP BERNAT FLAQUER          | 1    | 3      | 54     |
|                      | JOSE ANTONIO ALONSO VISIEDO | 1    | 4      | 35     |
|                      | MIQUEL CALDENTY             | 1    | 4      | 51     |
|                      | MIQUEL PIRIS CASTELLANO     | 1    | 7      | 36     |
|                      | JAUME GINARD GINARD         | 1    | 7      | 42     |
|                      | PERE VAQUER BRUNET          | 1    | 7      | 43     |
|                      | XERAFI ROSSELLO SANCHO      | 1    | 7      | 45     |
|                      | JOSE CARLOS SUREDA DELGADO  | 1    | 8      | 0      |
|                      | PEDRO RIERA GARAU           | 1    | 12     | 55     |

Temps invertit pels corredors locals var ser:



### Josep Genovard Tous (Pep Barber)

#### Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.  
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.  
Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.





# Futbol

## I Preferent

Poblense 0 – Artà 2

Gols: Nieto, Ferrera

Alineació: Amer, Sirera, Piñeiro (A. Tous), J. Tous, Ramon (Ferrera), Danús, Dalmau, Femenias, Ferrer, Nieto (Genovard), Jordi

Artà 6 – Badia C. M. 0

Gols: A. Tous, Piñeiro, J. Tous, Femenias, Jordi, Genovard

A: Amer (Onofre), A. Tous, Sirera, Piñeiro, J. Tous (Moyà), Ferrera (Genovard), Danús, Dalmau, Femenias (Gayà), Nieto, Jordi (Grillo) Bon i prometedor inici de la temporada 2003-2004 del C. E. Artà amb aquestes dues victòries assolides amb autoritat i clarividència. A Sa Pobla, a pesar que va certificar la victòria en els darrers minuts, el 0-1 el va aconseguir en el primer temps, sempre va tenir el partit controlat, cuidant molt bé la zona defensiva, mantenint a retxa l'atac local, passant pocs apurs per tenir a zero la porteria d'Amer, que encara va estar més tranquil a partir de fer el primer gol. Saber nedar i guardar la roba, concretant la feina amb un segon gol que els assegurava i certificava la merescuda victòria.

El partit contra el Badia sols va tenir un color: el vermell del C. E. Artà. A priori, essent de rivalitat, es presagiava més disputat i emocionant, però a arrel d'aconseguir el primer gol, ja sols va existir sobre el terreny de joc l'equip artanenc que, tranquil, amb el marcador favorable, amb bastants moments de bon futbol, va anar augmentant el marcador per arribar al descans amb el partit pràcticament sentenciat amb un clar 4-0. El Badia va decepcionar bastant, ja que va estar molt escàs d'idees, molt fràgil en defensa i pitjor en atac, ja que apenes va inquietar la porteria artanenca i dista molt de l'equip de temporades anteriors on va arribar a disputar la lligueta d'ascens a Tercera. Esperam que l'Artà segueixi amb el bon joc que

ha mostrat en aquestes primeres jornades per disfrutar de l'aficionat que acudeix a Ses Pesqueres, que segur que si segueixen en la mateixa línia, jornada rera jornada, es veurà considerablement augmentada la seva presència a les grades.

## Infantils

Artà 1 – La Salle 6

Gol: Felip

A: Febrer, Dani, Villar (Licencin), Roser, Ismael, Torreblanca, Nadal, Carabante, Alzamora (Cantallops), Felip, Molina (Abdon)

Inici d'aquesta categoria amb un rival difícil i bastant superior com ho demostra el resultat final del partit. La diferència entre els dos equips va ser bastant clara, no de bades l'equip palmès ha estat i és una potència del futbol base balear. Aquest començament no ha de ser un hàndicap ni desil·lusió pels locals, ja que segur que no tots els equips són del potencial dels lasalians, que sempre estan immersos en la lluita dels primers llocs de la classificació. A més, els artanencs tenen bastantes incorporacions d'alevins, que segur que noten el canvi i forçosament han de patir i adaptar-se a la categoria. Segur que vendran tardes més bones i millors.

## Aquí teniu la relació de jugadors, entrenadors i delegats que conformen les plantilles del C. E. Artà.

### I Preferent

Juan A. Amer, Onofre Serra, Joan Cursach "Sirera", David Piñeiro, Joan Tous, Ramon Ferrer, Sebastià Danús, Tomeu Femenias, Toni Ferrer, Sebastià Dalmau, Francisco Nieto, Jordi Grillo, José L. García, Andreu Tous, Miquel Genovard, José I. Ferrera, Douglas Falcones, Joan Gayà, Joan Moyà. Entrenador: Kike Darder. Ajudants: Manolo Torres i Jordi Caldentey. Delegat: Damià Bisbal. Ajudant de material: Joan Nicolau.

### POMPAS FÚNEBRES DE ARTÀ BALEAR S.L.



Les ofrece sus mejores servicios en :

- Ataúdes ( gran variedad de modelos ).
- Coche fúnebre propio .
- Floristeria ( coronas , centros , ramos , etc... )

Para avisos y preavisos  
Calle Santa Margarita nº 80 Tel 971 – 836.888  
móvil 629.780.891  
07570 ARTÀ ( Islas Baleares )

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA,  
LABORAL Y FESTIVOS.

Artà

**Sa Teulera**

PAMBOLIERIA  
EXPOSICIONES  
TERRAZA  
CONCIERTOS  
SESIONES  
COPAS

Cruce Cala Torta  
Tel. 971 82 92 45  
07570 ARTÀ

**Cada dijous música en viu**

### III Regional

Pedro González, Jaume Ginard, Joan Riera, Pep L. Rufo, Jeroni Colom, Raul Romero, Rafel Mayal, Xavi Fernández, Toni López, Miquel Gamaza, José M. Martín, Miquel A. Gil, Miquel Capó, Joan A. Pascual "Botelles", Cecilio Martín, Jaume Ferrer, Miquel Serralta, Javi Palma, Miquel Femenias, Pedro Moll, Guillem Palou. Entrenadors: Xisco Jiménez i Jaume Palou

### Juvenils

Juan M. Ramos, Joan A. Servera, Pedro Juan, Reyes Galeano, Rafel Terrassa, Miquel A. Sureda, Xavi Cantó, Rafel Cruz, Alfredo Fernández, Endika Pascual, Angel Nieto, Jordi Caldentey, Toni Grillo, Borja Sánchez, Pere Miquel, Biel Massanet, David Rocha, Paco Ruz, Rafel Font. Entrenador, Sebastià Massanet. Delegats: Paco Galeano i Alfredo Fernández

### Infantils I Regional

Joan Alzamora, Jaume Febrer, Felip Carrillo, Abdon Prats, Edu Villar, Carlos Torreblanca, Ismael Santos, Guillem Roser, Toni Nadal, Francisco Cantallops, Julio Prol, Ignasi Maria, Sergio Carabante, Gerardo Licencin, Dani Vidal, Alex Molina. Entrenador: Julio Prol. Ajudant: Joan Alzamora. Delegat: José Luis Carrillo.

### Alevins I Regional

Xavi Cursach, Toni Cursach, Toni Zafra, Toni Carrió, Sebastià Coll, Sergi Darder, Jaume Alzamora, Pau Riera, Toni Flaquer, Andreu Casellas, Tomàs Font, Jon Pascual, Bernat Reynés, Jordi Galeano, Jeroni Solono. Entrenador: Jeroni Bisbal. Delegat: Biel Alzamora.

### Benjamins F-7

Dani López, Joan Sevillano, Joan Massanet, Miquel Oca, Pere Llull, Pere Garau, Sen Eisinger, Edgar Montoro, Joan Arto, Xavi Darder, Pere Adrian, José M. Fiol, Jaume Bonnin. Entrenador: Julià Massanet. Delegat: Joan Sevillano

### Benjamins F-8

Andreu Quintanilla, Joan Artigues, David Carmona, Joan Alzina, Joan Riutord, Joan Riera, Joan Danús, Toni Ferragut, Llorenç Tous, Juani Pons, Joan Seguí, Xisco Vega. Entrenador: Xavi Cantó. Segon Entrenador: Pere Riutord. Delegat: Pere Riutord.

Direcció i coordinació del futbol base: Victoria Miquel

Entrenador de porters de totes les categories: Miquel Ginard "Pelat"

### SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament  
per a la piscina i el jardí**



**Can Boira**

- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/Santa Margalida, 51 baixos  
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85  
Fax: 971 56 20 67  
E-mail: fcanboira@infoarta.com

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A  
Tel-Fax 971 835 375

## Artà ara fa 77 anys Extracte del mes de setembre del l'any 1926 del periòdic local Llevant

(Recopilat per G. Bisquerra)



SETMANARI CATOLIC MALLORQUÍ

### Dia 10 de Setembre de 1926.- Les coloraines en el vestir

era el títol de portada de la primera edició del mes de setembre, que parlava del canvi que feia la gent, sobretot les dones, en pintar-se la pell i en les formes de vestir per cridar l'atenció de l'altra gent. També deia que les tribus d'Àfrica porten pells i altres formes d'indumentària, i el motiu és tal volta la falta de recursos o perquè no han conegut altra cultura.

#### De Son Servera

El corresponsal contava el que havia ocorregut per les passades festes de sant Agustí, a les carreres de bicicletes dins l'hipòdrom de Ca S'Hereu. Els participants foren Joan Gelabert i Miquel Nebot de Son Servera, Mateu Gelabert d'Artà i Toni Ballester de Sant Llorenç. Aquest va guanyar dues primes i el premi major. El segon premi fou per a Gelabert i el tercer per a Nebot. Les quantitats eren de 30, 20 i 10 pessetes. Feren altres carreres també molt interessants que ompliren bé l'horabaixa.

#### Registre

**Naixements:** **Dia 11 d'agost**, Josep Mayol Bisquerra, fill de Jaume de Son Maiol i de Margalida Blancos. **Dia 16**, Margalida Bisbal Orell, filla de Bartomeu Capeller i de Margalida Orell, de la Colònia. **Dia 20**, Àngela Riera Ferrer, filla de Pere Miquel Bolló i d'Àngela Caneta. **Dia 25**, Llorenç Bernat Ginard, fill de Bartomeu Pantalí i de Francisca Sua de Son Colom. **Dia 27**, Joan Vives Bosch, fill de Toni Gurries i d'Antonina Cendra. **Dia 28**, Sebastià Llaneras Frau, fill de Pau Sua i de Catalina Carbonera. **Dia 28**, Gabriel Genovard Estrany, fill d'Andreu Confit i Gabriela, de la Colònia. En el que va de setembre no hi ha hagut cap naixement registrat.

**Matrimonis:** **Dia 4 de setembre**, Josep Esteva Ginard, de Son Fang, amb Antònia Tous Tous, de Can Canals. **Dia 5**, Miquel Casellas Llaneras, a) Boira, amb Maria Mascaró Carrió, a) Valenta.

**Defuncions:** **Dia 29 d'agost**, Joana Maria Piris, a) Jana, de 48 anys. **Dia 2 de setembre**, Antonina-

Aina Danús Vives, a) Carbonera, de 83 anys.

#### De Ca Nostra

**Meteorologia:** El temps ens ha enganat, ja que es va ennigular i va fer tempesta però tot es va reduir a uns quants grans grossos de calabruix. Després va tornar a fer bon temps. Poca cosa més comentava aquest noticiari, canvi de mestres nacionals, el començ d'un nou curs escolar el dia 15 i la mort repentina segons *La Almudaina de Palma*, d'un individu anomenat Juan Danús Sureda, de 58 anys, que era natural d'Artà i veí de Santa Catalina de Ciutat. Sembla que li pegà un fort atac i va caure mort. El Jutjat assistí i va ordenar el trasllat del cadàver al dipòsit municipal per a la posterior autòpsia.

### Artà, 20 de setembre de 1926.-

**Impresions crepusculars**, era el títol únic de la portada de la segona desena del mes de setembre, el qual article anava firmat per Pere Esteva Sancho i parlava del bell paisatge que es pot contemplar des del campament afincat a terres africanes. La posta del sol rodejant les muntanyes és vertaderament un gran espectacle, les nits serenes una pau i quietud incomparables. Els soldats, en petits rotllons, s'entretenen amb contarelles i dites pròpies de la seva edat i l'alegria de tots és compartida.

#### Crònica de Son Servera.-

El cronista serverí informava que aquesta desena la *Societat Cultural Serverense* ha obert la llista per tots els que vulguin accions del camp d'esports i sembla que s'ha aollit amb gran entusiasme. També parlava de la desgràcia que tengué na Margalida Vives a) de Can Cupa, la qual es recupera de ferides ocasionades per la seva caiguda d'un terrat, que per la seva sort no han estat massa greus. També que les *filles de la Puríssima* assagen cants per fer una gran festa al convent de les monges franciscanes.

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

*Comercial Sansaloni*

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ



**De Ca Nostra, la secció d'informació local** comentava que seguia el temps amb molta calor i que el que no feia al principi de l'estiu ara ho compensava amb força.

**Artà, 30 de setembre de 1926.-**

**Visions de Mallorca**, títol de portada on el cronista Llorenç Riber ensalçava poèticament les aigües del Port de Pollença amb frases com la que segueix: *"La nit és el temps de les Noces Belles de veure, jo he vist sovint aquestes esposalles del cel enjoiellat amb la mar tremolosa i pàlida brillant d'una gloria sideral"*.

**De Ca Nostra**, informava sobre les obres de construcció del Velòdrom entre la Carretera Nova i Son Taiet a les quals ja es troba quasi la meitat de la pista encimentada. Es comenta que per a la inauguració es faran unes carreres extraordinàries.

**Matrimonis:** Dia 21 van contreure matrimoni en Miquel Llaneras, a) Manyà, fill de mestre Pere

Joan, amb Antònia Esteva, a) Xeixa, filla de l'amo en Toni Xeix. Dia 25 es casà a Palma Gabriel Fuster, a) Asdoro, viudo, amb Antònia Ordines Torrandell.

**Reunió al Teatre Principal** convocada per D. Pere Morell per medi d'un pregó per tractar assumptes municipals i a la qual hi assistiren unes dos-centes persones, no massa. D. Pere exposà l'estat econòmic del municipi dient que era convenient reforçar els ingressos per poder atendre els principals problemes com l'escola, clavegueram i aigües netes.

De Son Servera **informa el Corresponsal** que sembla es vol començar la carretera que partint de Sant Llorenç arribarà a Capdepera passant pel municipi de Son Servera, cosa prou important ja que uniria amb veí poble de Capdepera i es podria visitar la Torre de Canyamel i les Coves d'Artà directament.

## Racó del poeta

### TRIPTIC NOCTURN

Cerques vestigis  
d'aquella terra fèrtil  
que ens abeurava.  
I només trobes pàmpols  
cremats, cendra de vinyes.

Clares, concretes  
muntanyes que guardaves  
en la memòria.  
L'oblit hi sembla arbres  
de dolorosa fruita.

Perdut, insomne,  
Poruc, covard supliques  
mots d'esperança.  
Esdevé gemec l'aspre  
callament d'aquest vespre.

### L'HORA MÉS BAIXA

La posta quiescent, nafra indolora,  
deixa en els ulls la llum decapitada,  
del dia que ja és mort. No començada,  
la nit parteix amb sang cap a l'aurora:  
la fosca fér el sol. Sobre l'estora  
d'aquesta terra vella i desarbrada  
tot calla i es condorm: el vent, la prada,  
l'insecte, l'ocellam, la cala... ¿Fóra  
il·lícit de voler fer permanent  
aquesta calma, aquesta quietud,  
tanta claror quan el meu món s'enruna?

En cloure els ulls, la nit, immensament  
m'ha d'endur amb ella cap a un lloc perdut  
rere la cara oculta de la lluna.

**Miquel Mestre Genovard** (Recopilat del seu  
"Llibre d'Aubarca")

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



## De viatge per la xarxa

<http://menorca.infotelecom.es/~iesjoanramis/>

IES JOAN RAMIS I RAMIS DE MAÓ.

Informació actualitzada sobre l'Institut de Maó a Menorca. Inclou la revista Instiweb realitzada pels alumnes i professors. Col·laboració continua i fluïda amb les institucions públiques i culturals de l'illa: IME, ATENEU, Ajuntament, Consell Insular.

<http://sauce.pntic.mec.es/~dboscana/index.htm>

IES SANTA MARGALIDA.

Institut d'Educació Secundària a Santa Margalida, (Mallorca). Informació del ensenyaments impartits i altres dades de l'Institut.

<http://perso.wanadoo.es/iesarta/>

IES LLORENÇ GARCÍAS I FONT

Institut d'educació secundària Llorenç Garcies i Font d'Artà. Hi podreu trobar informació de la història, sistema educatiu, instal·lacions, etc.



<http://www3.planalfa.es/hcaridad/cole1.htm>

COL·LEGI SANT SALVADOR

Informació del Col·legi Sant Salvador d'Artà. Hi trobareu la història del centre, activitats, organització i tota la informació de l'AMPA.

<http://weib.caib.es/>

LA WEB EDUCATIVA DE LES ILLES BALEARS

Plana web de la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern Balear. On el professorat hi podreu trobar tutorials, projectes educatius, etc.



## AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

### MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

### EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

### BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

### FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

## On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



## Sopa de lletres

Cercau el nom dels 12 mesos de l'any

### ENDEVINALLA

de Pere Xim

Són elles meravelloses  
de moltes classes n'hi ha,  
de morenes i de rosses  
i mulates per salar.

Per anomenarles totes  
un rosari d'enfilars  
són més bones i molt dolces  
segons el temps que mos fa.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | T | C | D | Y | A | R | T | C | D | Y | T | Y | N | U | J | R | D | V | U |
| F | H | I | A | G | E | F | H | I | A | G | D | Ç | E | R | Q | I | F | G | H |
| G | V | F | G | E | N | E | R | F | Q | L | T | E | E | S | A | U | D | S | L |
| Y | V | D | Q | G | J | H | E | T | E | S | O | I | S | X | K | A | S | X | N |
| N | O | V | E | M | B | R | E | H | D | Z | R | I | B | E | A | S | R | Y | R |
| G | O | Y | F | K | L | C | R | T | C | L | Y | V | L | H | M | U | F | A | F |
| P | A | G | O | S | T | Q | F | H | I | A | G | G | R | U | D | B | Ç | C | E |
| B | P | A | S | M | R | G | G | R | F | Q | B | X | R | T | J | D | R | V | R |
| R | H | E | U | J | F | R | B | G | R | V | N | P | E | H | I | A | A | E | B |
| L | I | Z | D | Y | W | A | E | B | T | F | M | R | E | U | U | G | M | A | M |
| C | S | O | E | G | S | J | N | R | X | M | B | C | M | E | F | T | G | L | E |
| F | W | S | S | H | X | K | A | K | U | U | R | Z | A | H | D | Z | R | C | T |
| I | X | K | A | C | P | X | K | A | T | R | U | R | I | T | C | D | Y | V | E |
| S | F | E | B | R | E | R | A | C | S | K | J | Y | G | H | I | A | G | G | S |
| P | H | E | U | P | E | H | O | U | R | H | U | G | D | R | N | L | Z | Q | T |

## Guillemots

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

Realitzant  
les  
operacions  
aritmètiques  
han de sortir els números  
de la dreta i d'abaix.

|    |   |    |   |    |    |
|----|---|----|---|----|----|
|    | + |    | - |    | =6 |
| x  |   | ÷  |   | +  |    |
|    | - | 3  | x |    | =9 |
| ÷  |   | +  |   | -  |    |
|    | x |    | ÷ |    | =3 |
| =6 |   | =9 |   | =3 |    |

**HORITZONTALS:** 1. Fruita de dolça polpa (pl). 2. Ho has de fer si vols arreplegar els euros que t'han caigut en terra. Si no el vols de segona mà, com el vols? 3. A l'estiu, de trempó o amb pebres. Escampa insecticida. 4. Posis molt de mèrit a qualcú. 5. Li feia mal. El millor. Consonant. 6. Arbre que fa reflexos de plata. Vocal. Qui, quan, ...? Vols un billet de 20 euros? 7. Quan surten els noctàmbuls. Plores com un ase. 8. Imatge russa de sants (pl). Ho posam davant un nom d'home. 9. Aspirat pel nas. Una altra de la família, aquesta electrònica. 10. Consonant. Estructura del cos humà.

**VERTICALS:** 1. Trocets de fruita amb sucre, boníssim (pl). 2. Barats, de bon preu. 3. Del poble, particular d'un lloc. Què pesa això, una què? 4. País europeu. Al·lotó. 5. Aquest animal sempre té el nas fred i banyat. La teva. Burla. 6. Que no té pare ni pare. Navegat de proa al vent. 7. Consonant. Amb això es desplaçava en Tarzan per la jungla. No cantau bé la cançó perquè no l'heu agafat. 8. Tipus d'àgata (pl). Per Pasqua, les panades d'això. Consonant. 9. Se n'adoni. Percebi. 10. Si ho fessis, t'hauries d'eixugar el front. Camina cap allà.

← **Autonumèric**



# Publicava el BELLPUIG

ÒRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR: ARTÀ



## Fa 40 anys Setembre del 63

Cara al mar, bravío, azul, inmenso; [...] cerquita de la Colonia y al pie casi de Farrutx, treinta chicos han vivido ocho días alegres de su vida; respirando aire puro, practicando la camaradería y fraternidad [...]. Así fue como en julio empezó a funcionar la Residencia Parroquial, de la que se ha venido hablando y escribiendo últimamente en Artà [...].

## Fa 25 anys Setembre del 78

Playa Artificial en la Colonia de San Pedro. Según se nos informa del Ayuntamiento, la Jefatura Regional de Costas y Puertos tiene en proyecto y en su presupuesto del corriente año, la creación de una playa artificial en la Colonia de Sant Pere, parece ser pues que en un plazo brevísimo se realizarán las obras encaminadas a tal fin.

## Fa 10 anys Setembre del 93

[...] Pere Josep Gil és l'obrer de Sant Antoni en substitució de l'amo en Jaume Gil, recentment transpassat. El mecanisme de canvi, que acostumava a ser per successió familiar, no s'ha pogut seguir en aquest cas tot i que va ser oferit a l'esposa i filla de l'amo en Jaume que declinaren la possibilitat ja que no es donaven en coratge de dur endavant la tasca que correspon als obrers. [...]

## Solucions a la pàgina d'entreteniment

### Solució a l'endevineta publicada: Les figures de cristià

Guillemots



Costa d'en Torreta



Sopa de lletres

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1  | M | E | L | I | C | O | T | O | N | S  |
| 2  | A | C | O | T | A | R |   | N | O | U  |
| 3  | C | O | C | A |   | F | L | I | T | A  |
| 4  | E | N | A | L | T | E | I | X | I | S  |
| 5  | D | O | L | I | A |   | A | S |   | S  |
| 6  | O | M |   | A |   | O | N |   | S | I  |
| 7  | N | I | T |   | B | R | A | M | E | S  |
| 8  | I | C | O | N | E | S |   | E | N |    |
| 9  | E | S | N | I | F | A | T |   | T | V  |
| 10 | S |   | A | N | A | T | O | M | I | A  |

|    |   |   |    |   |    |
|----|---|---|----|---|----|
| 6  | + | 2 | -  | 2 | =6 |
| x  |   |   | ÷  |   | +  |
| 3  | - | 2 | x  | 9 | =9 |
| ÷  |   |   | +  |   | -  |
| 3  | x | 8 | ÷  | 8 | =3 |
| =6 |   |   | =9 |   | =3 |

Autonumèric

# DUPLICAT

C/. M.I. Morell, 8  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**Disposam de:**  
**Material d'oficina**  
**Material didàctic**  
**Servei de Fax**

**També feim**  
**plastificacions i**  
**enquadracions.**  
**Fotocòpies**  
**Fotocòpies plànols**  
**Fotocòpies en color**

Escuela de OXOfers, L. **ASSEURANCES** *Gili*

**Noushoraris:**

**Dilluns dimarts i dijous, de 19 a 21 h.**  
**Dilluns i dimecres de 15 a 16 h.**  
**Dimarts, de 19 a 20 h.**

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199

## Programació del Teatre d'Artà per a la quinzena del 27 de setembre al 7 d'octubre

**Diumenge 28. A les 18 i 20 h. CINEMA:**  
TERMINATOR 3.

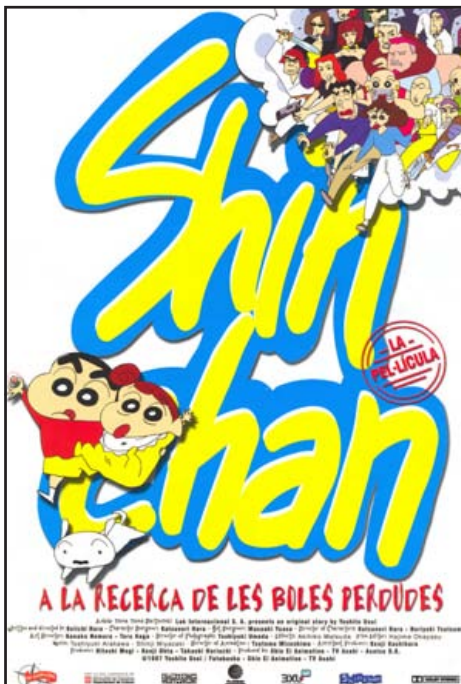
**Diumenge 5.**

**A les 16 i 18 h. CINEMA: SHIN SHAN A  
LA RECERCA DE LES BOLES  
PERDUDES**

Les boles perdudes són uns objectes amb un gran poder que, reunits, poden sumir el món en el caos. Dues bandes rivals —els Tita Fluixa i els Figaflor— busquen controlar les boles. Els primers volen invocar el Maligne i els segons pretenen evitar que el mal



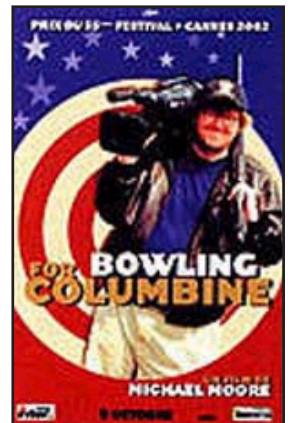
**ARTÀ**  
T E A T R E



s'estengui a tot arreu. Una casualitat fa que una de les boles arribi a les mans d'en Shin Chan, i... el final, al Cinema d'Artà.

**I a les 20 h. CINEMA: BOWLING FOR COLUMBINE.**

Per què 11.000 persones moren cada any als EEUU víctimes de les armes de foc? És tan diferent Estats Units d'altres països? En què es diferencia d'altres? Per què EEUU s'ha convertit en autor i víctima de tanta violència? *Bowling for columbine* és una obra vigorosa que impressiona el públic. Per als americans és la condemna despiatada i irònica d'una cultura de la por que ha empès un poble a armar-se fins a les dents i a perdre el control. Per als altres, és una advertència en clau humorística sobre el que podria passar a qualsevol país del món que decidís adoptar el "model americà" per crear un subproletariat nombrós i permanent que ha de ser combatut per un exèrcit armat protegit per la constitució.



El genial documental de Michael Moore arriba al nostre cinema.

**ARTÀ**  
T E A T R E

*Cafeteria*

C/ Ciutat, s/n.  
☎ 971 829 700  
07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN

**CINE**  
**BANK**

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-  
**OBERT TOTS ELS DIES**  
De les 17 a 22 hores  
Diumenges tancat

## Racó



Una fotografia que fa història, en primer lloc perquè tots els que hi surten ja han passat a l'altra vida. No en sabem la data, d'aquesta dinada, encara que sí sospitam el lloc, ja que deduïm que era la Colònia i quasi segur que la rectoria, de la qual aleshores era "posader" el capellà don Gabriel Fuster, Asdoro.

Començam a anomenar els personatges que va agafar la càmera com tenim per costum per l'esquerra, on just al racó trobam en Miquel Aloy, conegut per "dels llums", després sembla mitja fesomia d'en Sebastià Niu, o Beroi, després es veu mitja cara del capellà D. Gabriel Asdoro, bon amic de les bauxes del menjar. Després hi ha en Joan Sagristà i a la seva esquerra en Miquel Llodrà, de Son Taiet, aleshores delegat de l'oficina de Correus d'Artà. Segueixen en Joan Butler i en Jordi Vicens, bons amics d'aventures. Davant ells l'amo en Miquel Aloy, també conegut com "dels llums", igual que el seu fill, perquè feien feina a la Central i es cuidaven del manteniment elèctric de la Vila. Segueixen dues persones que no coneixem, el cambrer i un home més empès per l'edat que devia ser amic de qualcú de la rotlada. Suposant que eren dos coloniers, pensam que els

seus paisans els reconeixeran. El darrer era en Tomeu Corona, més conegut com el Caminer, pare d'en Tomeu.

Curiosament i per llei de vida tots els que coneixem són difunts i es pot afirmar que foren prou coneguts dins el nostre poble tant per aquestes celebracions com també per la seva professió o passatemp. Els Miquel Aloy, pare i fill, formaren part de la banda de música sonant ambdós el mateix instrument: el clarinet. En Jordi Vicens com bé recordareu va ser corresponsal de quasi tots els bancs que existien aleshores a la nostra província i va passar a ser el director del Banesto fins a la seva jubilació. D'en Miquel Llodrà ja hem dit que fou molts anys el delegat de Correus i en Joan Sagristà un gran empresari. En Joan Butler es passà tota la seva vida laboral a la impremta "La Actividad". En Sebastià Beroi també era prou conegut igual que don Gabriel Fuster per la seva llarga trajectòria de capellà, i no en parlem d'en Tomeu Corona.

Ja diu el refrany que en la varietat està el gust i així es reunien amics de diverses edats i condició social.